

Caso de Salman contra Turquía, de 27/06/2000 [ESP-trad.atu]

Nota: Se trata de una traducción automatizada para mayor exactitud consultar la versión ingles

**4. La INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA OF
SALMAN v. TURQUÍA
Resolución de fecha 27/06/2000**

Los dis preliminares de objeción

EL TRIBUNAL EUROPEO DE DERECHOS HUMANOS
La INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA OF
SALMAN v. TURQUÍA
(La Aplicación No. 21986/93)

EL JUICIO

ESTRASBURGO
27 Junio Del 2000

Este juicio está sujeto a la revisión editorial antes de su reproducción en forma de cierre en las informaciones oficiales de juicios seleccionados y las decisiones de la corte.

En caso de Salman V. Turquía

El Court europeo de Derechos Humanos, sentándose, de conformidad con Article 27 del Convention para el Protection de Derechos Humanos y Freedoms Fundamental (“ el Convention ”), en forma enmendada por Protocol No. 111, y los comestibles pertinentes de los Rules de Court2, como un Grandioso Chamber sereno de los siguientes jueces:

<[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc)
Mr L. Wildhaber, Presidente

Mr J.- P. La costa

A Mr. El Pastor Ridruejo

Mr L. El Aplauso Del Ferrari

Mr G. Bonello

Mr J. Makarczyk

Mr P. Kuris

Mrs F. Tulkens

Mr V. Butkevych

Mr J. Casadevall

Mrs N. Vajic

Mrs H.S. Greve

Mr A.B. Baka

interrogación Mr. Maruste

Mrs S. Botoucharova

Mr M. Ugrekhelidze

Mr F. G ö lcüklü, respecto a juez del hoc
Y también de Mr M . de Salvia, Registrar
Habiendo deliberado en soldado raso adelante 2 febrero y 31 de mayo del
2000

Da el siguiente juicio, lo cual fue adoptado en la fecha de mención última:

El PROCEDIMIENTO 1. El caso fue referido al Court, tan establecido bajo anterior Article 19 del Convention

3, por el Commission europeo de Derechos Humanos (" el Commission ") en 7 junio de 1999, dentro del período de tres meses colocado abajo de por anterior Articles 32 § 1 y 47 del Convention. Se originó en una aplicación (no. 21986/93) en contra del Republic de withthe Turkey alojado Commission bajo anterior Article 25 por un nacional turco, Mrs Behiye Salman, en 20 de mayo de 1993. <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc)

La petición de Commission se aplicó a anterior Articles 44 y 48 y a Rule 32 § 2 de anterior Normas Procesales A1. El objeto de la petición debió obtener una decisión en lo que se refiere a ya sea el hecho del caso revelaron una infracción por el encuestado State de sus obligaciones bajo Articles 2, 3, 13, 18 y anterior Article 25 del Convention. <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc) / > 2. En 20 septiembre de 1999 un panel del Chamber Grandioso se decidió que el caso sería examinado por el Grandioso Chamber de la corte (el Artículo 5 § 4 de Protocol No. 11 y Rules 100 § 1 y 24 § 6 de las Normas Procesales). El Chamber Grandioso incluyó

interrogación ex officio Mr. Türmen, el juez eligió con relación a L Turquía (el Artículo 27 § 2 del Convention y Rule 24 § 4), Mr. Wildhaber, El President De La Corte, Mrs E. De Mano, Vice President De La Corte, Y Mr J.- P. La Costa Y Mr M. Fischbach, Vicepresidentes De Sections (El Artículo 27 § 3 Del Convention Y Rule 24 §§ 3 Y 5 (Uno)). Los otros miembros señalados para completar al Chamber Grandioso fueron A Mr. El Pastor Ridruejo, Mr G. Bonello, Mr J. Makarczyk, Mr P. Kuris, Mrs F. Tulkens, Mrs V. Stráznická, Mr V. Butkevych, Mr J. Casadevall, Mrs H.S. Greve, Mr A.B. Interrogación Baka, Mr. Maruste Y Mrs S. Botoucharova (Las Reglas 24 § 3 Y 100 § 4).

Subsiguientemente Mr Türmen, que había tomado parte en la inspección del caso de Commission, se retiró de estar sentado de observador el Chamber Grandioso (la Regla 28). En 22 octubre de 1999 el Gobierno turco (" el Gobierno ") nominó a Mr F. G ö lcüklü a sentarse como un juez del hoc del anuncio (el Artículo 27 § 2 del Convention y Rule 29 § 1). Mr Fischbach y Mrs Stráznická, quienes fueron incapaces de tomar parte en la más consideración del caso, fuera reemplazado por Mrs N. Vajic Y Mr M. Ugrekhelidze, substituto sentencia (la Regla 24 § 5 (b)).

3. El Registrar recibió la conmemoración del solicitante en 2 diciembre de 1999 y la conmemoración del El Gobierno en 4 enero del 2000.

4. Una audición llevó lugar en público en el Human Rights Building, Estrasburgo, en 2 febrero del 2000.

Se mostró ante la corte:
(Uno) para el Gobierno

Mr M. ÖZmen, Agent

Ms Y. Kayaalp

Mr O. Zeyrek

Ms M. Gülsen

Mr H. ÇEtinkaya, Advisers;
(B) para el solicitante

A Ms. Reidy, Consejo

Ms F. Hampson

Mr O. Baydemir

interrogación Ms. Yal indag

Mr M. Kilavuz, Asesores.

El Court oyó direcciones por Ms Reidy y Mr Zmen.

5. En 31 de mayo del 2000 Mrs Palm, quien fue incapaz de tomar parte en más consideración del caso, fue reemplazado por Mr L. Ferrari Bravo (las Reglas 24 § 5

(b) y 28).

EL HECHO

Yo . LAS CONDICIONES DE LA INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA

6. El hecho del caso, particularmente concerniente a los acontecimientos en 28 y

29 abril de 1992 cuando Agit Salman, el marido del solicitante, fue atrasado por el policía y subsiguientemente muerto, estaba sin verificar por las fiestas. El Commission, de conformidad con anterior Article 28 § 1 (uno) del Convention, dirigió una investigación con la asistencia de las fiestas.

El Commission oyó a los testigos en Ankara de 1 para 3 julio de 1996 y en Estrasburgo en 4 diciembre de 1996 y 4 julio de 1997. Los testigos adicionaron al solicitante; Su hijo Mehmet Salman; Su Ibrahim Salman de cuñado; ç el er Ahmet Din y Sevki Tas ç yo, los oficiales de policía que entendió Agit Salman; ÖMer Inceyilmaz, Servet Ozyilmaz y Ahmet Bal, oficiales de custodia de servicio sobre el período de la detención de Agit Salman; Ibrahim Yesil, Erol Elebi y Mustafa Kayma, interrogación forman en equipo a los oficiales que llevaron al hospital a Agit Salman; Tevfik Aydin, el acusador público Adana que asistió a la autopsia; Dr Ali Tansi, el doctor en la Adana State Hospital que declaró ese Agit Salman estaba muerto; Dr Fatih Sen, quien dirigió la autopsia; Dr Derek Pounder, Professor en Aberdeen University, un experto forense llamado por el solicitante, y Dr Bilge Kirangil, un miembro del Istanbul Instituyen del Forense Medicine que había revisado la autopsia ejecutada por Dr Fatih Sen.

El Commission también demandó una opinión experta en los asuntos médicos en el caso de Professor Cordner, Professor del Forense Medicine en Monash University, Victoria (Australia) y Director del Instituto victoriano del Forense Medicine.

7. Las conclusiones de hecho de Commission, que es aceptado por el solicitante, son alegadas en su informe de 1 de marzo de 1999 y (la A de Capítulo) summarised debajo. Las sumisiones del El Gobierno concirniendo el hecho y las informaciones médicas doctas son también summarised debajo (la B de Capítulos y C respectivamente).

uno. **Las conclusiones de hecho de Commission 8.** Agit Salman, el marido del solicitante, trabajado como un taxista en Adana. En el tiempo de acontecimientos que en este caso él tuvo 45 años de edad. Él no tuvo historia de los problemas de mala salud o del corazón.

9. En 26 febrero 1992 Agit Salman fueron llevados en custodia por oficiales de policía de la rama de antiterrorismo de la Adana Security Directorate. Ibrahim Yesil fue el oficial encargado de interrogarle. Agit Salman fue soltado a las 5.30 en la tarde en 27 febrero de 1992. Él dijo al solicitante y su hijo Mehmet que él había estado golpeado y sumergido en agua frío durante la noche de su detención. Él se quedó fuera del trabajo para dos días con un escalofrío.

10. Durante una operación conducida para entender un número de personas tuvo sospechas de involucrimiento con el PKK (Party de Kurdistan de Workers), los oficiales de policía vinieron a la casa del solicitante en los inicios de las horas de 28 abril de 1992, buscando a Agit Salman. Él estaba en una lista buscada para

actividades que incluyeron atendiendo las celebraciones Newroz (Year Nuevo kurdo) en 23 de marzo de 1992 y el involucramiento en hacer un fuego y en un ataque comenzar en las Fuerzas Armadas preñarias en cuál la persona murió y cuatro fueron heridos. Sin embargo, Agit Salman estaba fuera trabajando en su taxi.

11. Los oficiales de policía localizaron a Agit Salman en un punto de taxis en Yesilova a eso de 1 a.m. en 28 abril de 1992. ç el er del subintendente Ahmet Din y oficiales Sevki Tas ç que yo y Ali Sari le llevamos en custodia. La aprensión que el informe de los oficiales no hizo mención de cualquier lucha o la necesidad para usar fuerza en la que colocarle Agit Salman el carro de la policía. Hubo una incongruencia entre sus declaraciones reales más tarde dadas para el acusador público en 22 de mayo de 1992 cuando ellos manifestaron que algún atropello y la tracción han ocurrido y su prueba para el Commission. En su examen oral

Evidencie para los delegados Commission, ç el er Ahmet Din y Sevki Tas ç que fuera inflexible que tuvieron para conducir a Agit Salman por las armas hacia el coche pero esto no implicó el empleo de fuerza y él no recibió cualquier golpes o marcas durante el proceso. Mehmet Salman escuchó de los taxistas en el punto de taxis que su padre no había resistido arrestan, ni tuvieron dos taxistas que recibieron instrucciones de reportar declaraciones por el acusador público oyeron que Agit Salman habían resistido arresto.

12. Agit Salman no fue llevado a un doctor antes de ser colocado en una célula en el área de custodia. El Commission se encontró con que no estaba establecido que él había soportado cualquier agravio en el arresto o que él se vió cualquier signos de dificultades de malas salud o respiratorias.

13. El oficial de custodia de servicio, mer Inceyilmaz, introdujo llegada de Agit Salman en el área de custodia como ocurrir a las 3 a.m. en 28 abril de 1992. No hubo información grabada o prueba dando explicación sobre el tiempo que transcurrió entre su aprensión, lo cual tomó lugar según el informe de los oficiales de policía que conduce el arresto en 1.30 a.m., Y su inscripción en el área de custodia en 3 a.m.

14. El subintendente Ibrahim Yesil fue el líder del equipo de interrogación asignado a Agit Salman. Su equipo adicionó a oficiales Erol Elebi, Mustafa Kayma y Hasan Arin.

15. Se sabe que dos otros sospechosos son aprehendidos con respecto a la misma operación: Behyettin El, llevado en 25 abril de 1992, y Ferhan Tarlak, detenido también en 28 abril de 1992. Un tercer sospechoso, Ahmet Gergin, estaba también detenido en el área de custodia en relación a las ofensas bajo la investigación. Ibrahim Yesil tomó una declaración de Behyettin El y Ahmet Gergin en 29 abril de 1992. Behyettin El manifestó que él había sido interrogado antes de la llegada de Ferhan Tarlak, lo cual habría estado encendido o antes de 28 abril de 1992.

16. Ninguno de los registros existieron de los movimientos de detenidos para y de sus células, por ejemplo, notando las veces de interrogaciones. Los oficiales de policía preocupados en los acontecimientos negados en sus declaraciones para el acusador público tomado entre 18 y 25 de mayo de 1992 que Agit Salman había sido interrogado durante su detención, en particular, como ninguna de las interrogaciones tendría lugar antes de que la operación fuese completada. Ibrahim Yesil, Mustafa Kayma y Hasan Arin ç dieron prueba testifical para el mismo efecto

para los delegados de Commission. El Commission se encuentra con que su aseveración que Agit Salman no había sido cuestionado durante el grupo de seguidores de veinticuatro horas su aprensión a ser inverosímil, inconsistente y carente en la credibilidad (vea el análisis de Commission de la prueba, el informe de Commission de 1 de marzo de 1999, §§ 271-78). Teniendo en cuenta también la otra prueba, se encontró con que Agit Salman había sido cuestionado por el equipo de interrogación durante su período de detención.

17. En los inicios de las horas de 29 Ibrahim Yesil 1992 abrilño, Mustafa Kayma, Hasan Arin ç y Erol Elebi trajeron a Agit Salman para la Adana State Hospital. Dr Ali Tansi le examinó inmediatamente. Su latido, la respiración y otras funciones vitales se habían detenido, la cianosis se había desarrollado en la cara y las orejas y los alumnos estaban dilatados. Él pronunció que Agit Salman estaba muerto en la llegada y concluido ese él había muerto quince para veinte minutos previamente.

18. Según una declaración indicada a través de señas por los oficiales de policía que habían dicho que tenían, trajo a Agit Salman para hospital a las 2 a.m. en 29 abril de 1992, el oficial de custodia les hubiera informado a las 1.15 a.m. que Agit Salman estaba enfermo. El sospechoso les dijo que su corazón le daba problema y ellos le llevaron sin demora al distrito de emergencia Hospital Estatal.

19. En 29 Dr Fatih Sen 1992 abrilño, el médico forense en Adana, examinó el cuerpo en presencia del acusador público. El registro del examen notó que eso hubiera dos desecado a 1 cm por 3 heridas de ligero roce cm en el frente de la axila correcta, un cm 1 fresco por 1 ligero roce cm en el frente del tobillo izquierdo y una vieja equimosis traumática midiendo a 5 cm por 10 cm en el frente del pecho. No hubo lesiones de un instrumento apuntado o el arma de fuego. Él concluyó que una autopsia hay que descubrir la causa de muerte. Los documentos señalan que la autopsia fue efectuada el mismo día. Las pruebas de órganos fueron enviadas para el análisis.

20. A eso de 1 de la noche en 29 Mehmet Salman 1992 abrilño fue traído por la policía para el Directorate Prendario, donde el acusador público le reveló información que su padre tenía, murió de un ataque al corazón. Ibrahim Salman fue al departamento forense en 30 abril de 1992 para identificar el cuerpo. El cuerpo se dosificó a la familia que trató de enterrarlo el día antes de día primero de mayo. La familia lavó el cuerpo en el cementerio. Ibrahim Salman vio magulladuras y marcas visibles en las axilas. Hubo marcas en la parte trasera pareciéndose a los huecos. Hubo marcas en un pie, lo cual estaba hinchado. Cuatro fotos de color del cuerpo estaban ocupadas en nombre de la familia.

21. En 21 de mayo 1992 Dr Fatih Sen emitieron el informe de autopsia. Repitió los descubrimientos físicos del registro del examen, esta vez describiendo la equimosis en el frente del pecho como el púrpura. El examen interno revelado que los pulmones pesasen 300 g cada uno y si fuesen oedematic y que el corazón, entonces pesando 550 g, fuesen mayores que la norma. El cerebro fue oedematic. Hay algo de indicación de arteriosclerosis en ciertas vasijas y el estrato del parietal del myocard se apegó apretadamente al corazón. El esternón fue fracturado y los tejidos finos suaves circundantes revelaron hemorragia fresca que pudo haberse debido a intentado la resucitación.

La referencia estaba hecha también para el informe del histopathological de 18 de mayo de 1992, lo cual encontró bronquitis crónica en los pulmones,

arteriosclerotic cambia estrechar el lumen en las arterias coronarias y pericarditis implícitos crónicos, miocarditis crónica, myocardial hyperplasy e hipertrófiese en el corazón. El informe de toxicología de 14 de mayo de 1992 no encontró anomalías. El informe concluido que la causa real de muerte no pudo estar establecida y pudo ser sugerido que el caso debería ser referida al Instituto de Medicina Istanbul Forensic.

22. En 22 de mayo de 1992 las fotos agarradas de que la familia fuera dada para el acusador público.

23. Las declaraciones estaban prendadas del acusador público del equipo interrogador (Ibrahim Yesil, Hasan Arin ç, Mustafa Kayma y Erol Elebi) en 18 de mayo de 1992. Las declaraciones fueron tomadas del oficial de policía que conduce el arresto Ahmet Din Er, Ali Sari y Sevki Tas ç yo y el oficiales de custodia Ahmet Bal, Servet Ozyilmaz y mer Inceyilmaz en 22 de mayo de 1992. Las declaraciones fueron también tomadas de Behyettin El y Ferhan Tarlak en 8 de mayo de 1992, el solicitante en 26 de mayo de 1992, Temir Salman (el padre de Agit Salman) en 29 de mayo de 1992, Hasan Etin y Abdurrahman Bozkurt, dos taxistas, en 29 y 30 junio de 1992 respectivamente y de Dr Ali Tansi en 30 junio de 1992.

24. En 15 julio de 1992 el Instituto de Medicina Istanbul Forensic emitió su opinión, lo cual fue firmado por siete miembros del Primer Committee Especialista, adicionando a Dr Bilge Kirangil. Este informe ordenó el regreso de que Agit Salman había sido empujado y apartado de un empujón durante su arresto, que él se había puesto indispuesto antes de su interrogación o, como había sido reclamado, que él había muerto durante la interrogación. Dedujo de las declaraciones del testigo que él había estado en su célula hasta que él se quejó que su corazón le daba molestia, en cuál punto él fue llevado inmediatamente para hospital.

El informe llevó hacia arriba los descubrimientos del examen interno y externo conducido en la autopsia. Concluyó eso, aparte de abrasiones pequeñas, frescas, traumáticas en el tobillo y la vieja equimosis púrpura en el frente del pecho, ningún otras lesiones traumáticas fuesen identificadas. La hemorragia fresca alrededor del esternón podría ser atribuida a un intento de resucitación. No hubo prueba para sugerir que él había muerto de cualquier trauma directo. Los traumas superficiales en su cuerpo podrían ser atribuidos a su resistencia y la lucha en el arresto o su ser echa el vehículo de policía, aunque pudieron haber sido infligidas directamente. No fueron independientemente fatales. El tamaño relativamente grande del corazón, la esclerosis en las arterias del corazón y los signos de una enfermedad contagiosa vieja en la membrana y los músculos del corazón, enseñado con el dedo para una enfermedad cardiaca largamente establecida. El informe concluyó eso, aunque el difunto hubo vivido y hubo operado activamente antes de su arresto, su muerte dentro de veinticuatro horas de ser entendida pudo haberse debido al arresto cardiaco conectado con cambios del neurohumoral causados por la presión del incidente además de su enfermedad cardiaca existente.

25. En 19 octubre de 1992 el acusador público Adana emitió una decisión para no procesar. Él declaró eso a eso de 1.15 a.m. en 29 Agit Salman 1992 abrileno si tuviesen a los oficiales informados que su corazón le reportaba, entonces el problema y él habían sido llevados a Adana State Hospital, donde él murió. Según el informe forense, Agit Salman había tenido una enfermedad cardiaca largamente establecida, cualquier lesiones superficiales pudieron haber ocurrido durante su arresto y la muerte fue el resultado de un ataque del corazón causado por la presión

del incidente y su problema del corazón. No hubo prueba justificando una prosecución.

26. En 13 noviembre de 1992 el solicitante apeló en contra de la decisión a no entablar una acción judicial, afirmando que Agit Salman había sido interrogado y había muerto bajo la tortura.

27. En 25 noviembre de 1992 el President del Tarsus Assize Court rechazó la súplica del solicitante.

28. En 22 diciembre de 1992 el Ministro De Justicia refirió el caso a la Corte De Casación bajo Article 343 del Código De Procedimiento Penal. En 16 febrero de 1994 la Corte De Casación invalidó la decisión de poca prosecución y devolvió la caja para el acusador público Adana para la preparación de un acta de acusación.

29. En un acta de acusación fechó 2 de mayo de 1994, diez oficiales de policía (mer Inceyilmaz, Ahmet Din Er, Ali Sari, Sevki Tas ç yo, Servet Ozyilmaz, Ahmet Bal, Mustafa Kayma, Erol Elebi, Ibrahim Yesil, Hasan Arin ç) no fueron acusados con homicidio en el caso. El 1994/135. Las audiciones tuvieron lugar antes de la Adana Assize Court adelante, entre otras cosas, 27 junio, 26 septiembre, 31 octubre y 1 de diciembre de 1994. Los acusados se declararon inocentes. Las declaraciones orales fueron dadas a las seis de la manutención de diez oficiales de policía (Ahmet Din Er, Sevki Tas ç yo, Mustafa Kayma, Erol Elebi, Ibrahim Yesil y Hasan Arin ç) sus declaraciones reales y negando cualquier maltratamiento de Agit Salman. El tribunal también le oyó a Temir Salman, el padre de Agit Salman, el solicitante y Dr Ali Tansi, el doctor en servicio en el distrito de emergencia en Adana State Hospital. Una declaración real fue obtenida de Behyettin El. 30. En su decisión de 26 diciembre de 1994, la Adana Assize Court se encontró con que no pudo estar establecida que los acusados habían ejercido fuerza o violencia usada en Agit Salman o le habían amenazado o le habían torturado para obligarle a acusarse de. Los traumas superficiales en su cuerpo pudieron haberse derivado de otras causas, por ejemplo, cuando él estaba arrestado. Las informaciones forenses señalaron que Agit Salman había muerto de su problema cardíaco previo siendo al que se calculó cumulativamente por traumas superficiales. Sin embargo, no hubo prueba probando que los traumas se debieron al acusado. Absolvió a los acusados sobre el terreno de prueba inadecuada.

31. El solicitante, quien había sido cómplice en los actos como un demandante, no apeló en contra de la absolución que se volvió final en 3 enero de 1995.

32. El Commission encontró, en vista de lo escrito y prueba testifical, las fotos y las opiniones médicas dadas por Professor Pounder y Professor Cordner, ese Agit Salman había muerto rápidamente, sin un período prolongado de estado sofocado. Hubo marcas y abrasiones en su tobillo izquierdo para el cual no hubo explicación y allí estaba magullando e hinchándose en la planta del pie del pie izquierdo, lo cual no pudo haber sido causada accidentalmente. Estos estaban consistente con la aplicación de falaka (vea párrafo 71 debajo de). La magulladura en el centro del pecho no había sido fechada con cualquier exactitud por la manera del histopathological y no había sido mostrada para ser desintegrada del esternón quebrado. Estas lesiones conjuntamente no pudieron haberse debido al masaje cardíaco. El Commission también descreyó la prueba testifical de oficiales Ibrahim Yesil, Mustafa Kayma y Erol Elebi que el masaje cardíaco había sido ejercido, notando que esto primero había sido mencionado como haber ocurrido cuando la prueba fue dada antes de sus delegados en julio de 1996, cuatro años después de los acontecimientos. El Commission concluyó que Agit Salman había sido

subordinado para torturar durante la interrogación, lo cual había provocado paro cardíaco y por consiguiente había causado su muerte.

33. En 24 enero de 1996 el solicitante fue emplazado para la rama de antiterrorismo de la Adana Security Directorate. Una declaración estaba preñada de oficiales, en la cual su huella digital estaba posada. Estaba con membrete “Concirmiendo su aplicación para la ayuda para el European Human Rights Institutions ” y comenzó, “ El testigo fue preguntado: Usted recibe instrucciones de explicar si usted se aplicó al Human Rights Association europeo, si usted socilitó ayuda y ya sea usted rellenó la hoja de solicitud. ¿Quién medió en su aplicación?” La declaración significada para ajustar fuera de sus explicaciones en lo que se refiere a cómo ella llegó a enviar su aplicación el Commission. Ella confirmó que los documentos de amparo judicial habían sido rellenos por ella. En su prueba testifical, cuál el Commission encontró creíble y substanciado, el solicitante reclamó que ella había sido a la que se vendó los ojos, pateada y había embestido el Directorate y que los oficiales le habían dicho a ella a la caída el caso.

34. El solicitante fue emplazado un segundo tiempo. Un informe fechado 9 febrero de 1996, indicado a través de señas por oficiales de policía, listaron detalles de ingreso del solicitante y el gasto y confirmaron su declaración de manera. En esto u otra fecha, ella fue timada antes del acusador público y otra vez indagó acerca de su declaración de manera. Ninguna de las amenazas estaban hechas durante esa entrevista.

B. Las sumisiones del El Gobierno en el hecho 35. El Gobierno se aplicó a la prueba dado por los oficiales de policía, el informe de autopsia y el informe del Instituto de Medicina Istanbul Forensic, y la prueba testifical de Dr Bilge Kirangil antes de los delegados de Commission.

36. Agit Salman había padecido de una enfermedad cardíaca preexistente. Cuando él fue arrestado, él soportó lesiones menores. La magulladura en su pecho, cuál fue el púrpura y por consiguiente viejo, de fecha adelantada su arresto. Durante su detención en el área de custodia en Adana Security Directorate, él no fue interrogado como la operación aún no había sido completada. A eso de 1 a.m., Él demandó asistencia y dijo al oficial de custodia que su corazón le daba molestia. El oficial de custodia buscó ayuda de los oficiales del equipo interrogador que esperaba cerca para la siguiente etapa de la operación. Estos oficiales ponen a Agit Salman, quien estaba teniendo dificultad respirando, en un carro celular de la policía y le condujo para el hospital. De camino, detuvieron el vehículo remolque recubierto y Mustafa Kayma brevemente ejerció resucitación boca a boca y masaje cardíaco. Llevaron a Agit Salman al distrito de emergencia, donde fueron informados que él hubiera muerto.

37. La autopsia y el informe del Instituto de Medicina Istanbul Forensic establecieron ese Agit Salman no había soportado ningún trauma principal, que al esternón quebrado estaba causados por el masaje cardíaco y que él había muerto de causas de nota natural, a pesar de toda asistencia posible siendo dado.

38. En su prueba antes de los delegados Commission, Dr Bilge Kirangil había expresado la opinión que la magulladura en el pecho fue por lo menos 2 para 3 días de edad e inconexa para el esternón quebrado y que el edema en el cerebro fuese indicativo de un período prolongado de estado sofocado antes de la muerte. Ninguno de los descubrimientos podrían ser sacados de las fotos, lo cual fuera

amateur y de mala calidad. Ella no consideró la falta de fotos forenses correctas ser una deficiencia principal. No había habido descubrimientos de maltrato en el informe del Instituto desde que no hubo prueba de algo semejante. El paro cardíaco tan en este caso podría ser provocado por factores hormonales o ambientales, como extremos de temperatura. Si un golpe directo había causado la magulladura y había fracturado el esternón, ella habría planeado ver la contusión y la equimosis en la espalda la superficie del esternón y el machucado en superficie del frente y de la espalda del ventrículo del corazón correcto. Mientras los pulmones de un individuo que había sido jadeante para treinta minutos generalmente - se esperó - aumentan para un peso de 500 para 600 g, éste no fue necesariamente el caso sino dependió del individuo (vea el resumen de prueba, Commission el informe de Dr Kirangil, §§ 233-41).

C. Las informaciones médicas doctas 1. *El informe de Professor Pounder se sometió en 26 noviembre de 1996 en nombre del solicitante 39.* El profesor Pounder fue Professor del Department del Forense Medicine en el University de Dundee, y fue, entre otras cosas, un Fellow del Royal College de Pathologists, el De Ultramar Fellow del Hong Kong College de Pathologists, un Fellow del Faculty de Pathology del Royal College de Physicians de Irlanda y un Fellow del Royal College de Pathologists de Australasia. El informe fue redactado, entre otras cosas, con base en el doméstico que la autopsia documenta y las declaraciones y el testimonio de testigos. Puede ser summarised como sigue.

40. Los descubrimientos de autopsia señalaron que Agit Salman padeció de preexistir enfermedad cardíaca natural, a saber, adhesiones del pericardial que involucran inflamación crónica, lo cual fue viejo e inactivo. En el pasado distante, él podría haber padecido de enfermedad cardíaca reumática, lo cual se habría manifestado en aquel entonces como una enfermedad febril intensa, sin necesariamente cualquier síntomas de involucrimiento del corazón. El corazón estaba ampliado, pesando 550 g, demostrar que el músculo del corazón había aumentado para compensar.

41. Un corazón con un peso mayor que 500 que g podría dar subida para la muerte inesperada repentina en cualquier momento a consecuencia de una anomalía de ritmo del corazón. Esto podría ser precipitado por la tensión nerviosa física o emocional o podría ocurrir aparentemente espontáneamente sin cualquier precipitando acontecimiento.

42. Además de la enfermedad cardíaca, hubo cuatro lesiones.

En el frente de la axila correcta, hubo dos abrasiones, cada uno 3 cm por 1 cm y describió tan desecado y parchmented. No fue aparente ya sea hubieran sido cortados en pedazos para descubrir si allí fue más asociado magullándose sino, dado la descripción, fue razonable para aceptar fueron cambios después de la muerte.

Hubiera de 1 cm de dos ligeros roces de medidor por 1 cm en el frente del tobillo izquierdo y descrito tan fresco y cruento. Pareció que éstos han debido haber sido causados durante el período de detención de policía, pero su posición y tamaño no apuntaron hacia cualquier causa específica.

Hubo un 5 cm por 10 magulladura cm en el centro del pecho, cuál estaba descrito tan viejo y púrpura en color.

El esternón fue fracturado, con sangrado fresco en tejidos finos suaves adyacentes.

43. La magulladura para el pecho directamente cubrió con una capa la fractura para el esternón. La hemorragia alrededor de la fractura sugiere que la fractura fue producida antes y no después de la muerte. La producción de tal fractura sería inducir una anomalía en el ritmo del corazón subyacente y así causar una muerte súbita. Consecuentemente, la fractura del esternón representó una causa posible de muerte. Mientras, teóricamente, una fractura podría ser producida por una caída, sería inusual, precisar impacto en un objeto levantado o el borde y eso serían asociados con lesiones para otras partes del cuerpo. El masaje cardiaco también podría producir una fractura si la fuerza muy considerable fue ejercida. La fractura también pudo haber sido producida por un golpe. En ese caso, el machucado de la piel se esperaría, aun si la muerte que entendió fue rápida. Aunque Dr Fatih Sen caracterizó la magulladura en el pecho tan vieja y por la implicación tan resultante de un acontecimiento diferente, su vista fue eso, dado que la magulladura directamente cubriese con una capa la fractura, requeriría testimonio pericial de médicos urgente concluye que fuesen inconexas. La opinión de Dr Sen en la edad de la magulladura se basó en la valoración subjetiva del ojo, desnudo del color. Sin embargo, la magulladura estaba descrita como el púrpura, lo cual lo estaba enteramente consistente con una magulladura fresca. Una magulladura 2 para 3 días de edad - se habría esperado - desarrolla un tinte amarillento. Un histopathological sencillo que la prueba claramente tendría, estableció ya sea fueron una magulladura fresca o una vieja magulladura. Tal magulladura no habría ocurrido como resultado de la mano que la presión aplicó durante el masaje cardiaco. A su opinión le fue eso, dado la contigüidad de la magulladura y la fractura y la ausencia de cualquier claro evidencian que la magulladura ocurrió en una ocasión separada, la magulladura y la fractura ocurrió en el mismo tiempo como resultado de un golpe, lo cual precipitó una anomalía de ritmo del corazón.

44. Los descubrimientos de autopsia, en el detalle que el peso de los pulmones (300 g cada uno, eso lo es, cerca del mínimo) señaló que la muerte fue muy rápido prolongado. En personas físicas muriendo lentamente con colapso cardiaco gradual, un peso pulmonar de 500 para 600 g fue común y hasta 1,000 g podría ocurrir. Éste fue el resultado de acumulación de fluido en los pulmones consiguientes en el fracaso de la acción de bombeo del corazón y fue expresado clínicamente por el estado sofocado y la dificultad respiratoria. Las muertes implicando colapso instantáneo fueron asociadas con peso pulmonar ligero como en este caso. Una muerte relativamente lenta también sería asociada con un hígado congestionado. Así, los descubrimientos de autopsia y examen histopathological pesado con exceso en contra de la posibilidad de un período moribundo prolongado con síntomas de estado sofocado y apuntado más bien hacia una muerte rápida.

45. Como apreciados los procedimientos de autopsia, estos fueron seriamente deficientes. Aunque las sólo dos posibilidades teóricas para la fractura fueron corazón del parte exterior masaje o un golpe, ninguno de los pasos fuera tomado para establecer concluyentemente ya sea o no el masaje había sido realizado. La declaración en el informe de autopsia que a eso pudo haber estado causada por el masaje no representó una declaración llena y franca y podría ser leída mal para significar que Dr Sen tuvo conocimiento que tal resucitación estaba frustrada mientras que él no hizo. Él debería haber distinguido hecho de especulación. Hubo también una necesidad para incluir tan detalle muy descriptivo tan posible concirniendo la magulladura, la fractura y la enfermedad cardiaca y a este respecto

el detalle fueron manifiestamente insuficientes.

2. *El adicional Report de Professor Pounder se sometió en 26 noviembre de 1996 en nombre del solicitante 46.* En el adéndum de 26 noviembre 1996, allí fueron un análisis de las cuatro fotos, lo cual estuviera descrito como ser de mala calidad. Sin embargo, la foto de las plantas del pie de los pies no obstante exteriorizó un descoloramiento de interrogación púrpura distintivo de la planta del pie del pie izquierdo, con tumor frescachón. El dedo del pie directamente pequeño tuvo una banda blanca que refulge en su base. El descoloramiento del empeine y la planta del pie del pie izquierdo fue fuertemente sugestivo machucado con menor de edad asociado hinchándose y no estaba consistente con la autopsia gravitacional mancomunando de sangre. El machucado de esta extensión no podría producirse como resultado de lesión y lesión despues de la muerte en tal posición fue improbable para deberse a una caída soportado mientras la víctima estaba viva. Por eso la lesión fue fuertemente sugestiva de uno o más golpes para el pie. La marca para el dedo del pie directamente pequeño fue fuertemente sugestiva de una marca de ligazón, aunque no hubo congestión tan para sugerir aplicación apretada de una ligazón mientras la víctima estaba viva; Ni fue la apariencia sugestiva del pasaje de electricidad. Ningún posibilidad podría quedar excluida y la marca fue inusual.

47. Las lesiones rojas para el frente del tobillo izquierdo, tomado con las lesiones para la planta del pie del pie izquierdo, sugerido que los tobillos estaban refrenadas por un mecanismo a través del frente de ambos tobillos y eso, así también refrenado, la persona estaba herida en la planta del pie de su pie izquierdo.

48. Las señales en la axila correcta no fueron claramente mostradas. Su colocación, su alineación y su colouración no fueron qué normalmente se esperaría de lesión artefactual despues de la muerte y subieron la posibilidad de un contacto eléctrico que la marca producida mientras la víctima estaba viva. Combinado con la marca inusual para el dedo del pie directamente pequeño, subió la sospecha del uso de electricidad con una ronda atada terminal el dedo del pie pequeño y la otra terminal se aplicó a la axila correcta. Si o no las marcas fueron las quemaduras eléctricas pudieron haber sido establecidas por examen del histopathological.

49. La foto del hacia atrás artefactual despues de la muerte mostrado manchando, con áreas blancas de palidez de contacto. Hubo marcas distintas, incluyendo una abrasión rojo fuerte en la columna vertebral en nivel de la cintura y por encima de estas dos marcas rojizas oscuras. Por encima de estos fue una línea horizontal de rosado magullándose o la abrasión. Todas éstas podrían ser lesiones despues de la muerte, causadas por la manipulación del cuerpo sobre un grosero o la superficie cortante. También pudieron haber sido causados antes de morir. Para hacer la distinción lo dos habría precisado disección.

50. Las fotos indicaron que la disección de autopsia fue inadecuada adentro que la espalda no fue cortada en pedazos, ni si estuviese la planta del pie del pie izquierdo o las lesiones para el tobillo. No estaba claro si la lesión para la axila fue cortada en pedazos. También indicaron ese la descripción del cuerpo en la autopsia estaba incompleta.

3. *El informe de Professor Cordner propuso en 12 de marzo de 1998 a instancia del Commission 51.* Este informe fue formulado por Professor Cordner, adiestrado por los delegados de Commission (vea párrafo 6 citado anteriormente), en la base del testimonio pericial de médicos doméstico, el testigo testimonios, las informaciones de Professor Pounder y las fotos abastecidas por el solicitante.

52. Como apreciadas las fotos, la variación en color o abigarrar en el pie

representaron machucado. A él le dio la impresión que la foto fue demasiado borrosa en conclusión que la banda blanca que refulge en el dedo del pie directamente pequeño fue asociada con una ligazón ni lo puede hacer él alcance cualquier conclusión que las marcas en la axila correcta fueron el resultado de la aplicación de dispositivos eléctricos. En las piernas, él notó, además de las marcas que podrían ser propias de las abrasiones en el tobillo izquierdo, las áreas chicas de enrojecimiento en el frente y lado inner del tobillo correcto. Él estaba de acuerdo con descubrimientos de Professor Pounder al dorso de la hoja y notó además otras áreas de coloración roja. Sin la ayuda de una disección y / o la histología de la disección, la naturaleza de las marcas fue incierta. Pudieron haber sido causados antes de morir o pudieron haber sido un fenómeno de autopsia. El machucado de las plantas del pie de los pies fue relativamente inusual y representado al menos fuerza moderadamente severa. Golpear duramente a la planta del pie podría causar tal machucado. Una persona con tal lesión no podría caminar fuera en mínimo uno cojera obvia.

53. Como apreciado el envejecimiento de la magulladura del pecho, los recientes autores en medicina forense quedaron en que la cautela debería ser ejercitada. No estaba practicable construir un calendario preciso de cambios de color como estaba hecho en tiempo atrás libros de texto como hubo también muchas variables. Si el color púrpura del pecho que la magulladura fue en la que se confió para distinguir su edad de la hemorragia " fresca " alrededor de la fractura del sternal, ésta fue una conclusión inválida. Los materiales no permitieron una distinción en la edad para trazarse en medio lo dos. Un reciente estudio emitido para verse el nivel de desacuerdo en medio de autores concluyó que el único punto de contrato fue que una magulladura con amarilleo identificable tuvo más que 18 horas de edad. Así, el púrpura que la magulladura podría ser fresca (menos de esto es, 24 horas de edad) pero podría ser mayor.

54. Concerniente al esternón quebrado, no había habido queja de dolor del pecho tan un podría inferir que ocurrió poco antes o aproximadamente el tiempo de muerte. Su vista fue que hubo una coincidencia de dos lesiones (la magulladura y la fractura) que no podrían ser distinguidas en la edad, o hubo justamente una lesión. Si no hubo pecho magúllese cuando Agit Salman fue llevado en custodia, entonces el asunto se resolvió relativamente fácilmente. La mayoría de patólogos tenderían a estimar a ellos, prima facie, como una lesión o manifestar que hubo un indicio dudoso que fueron una lesión. Como apreciado la posibilidad del esternón hiriente y fracturado debiéndose a un intento en la resucitación, el magullar significativo de pechos fue raro en este contexto. Las fracturas Sternal causadas por la resucitación del cardiopulmonary fueron usualmente asociadas con costillas fracturadas y no con la hemorragia circundante o yaciendo encima de machucado. Si la magulladura del pecho y fractura con acompañar hemorragia fueron el resultado de un trauma, entonces no fue uno asociado con un intento de resucitación. Una fractura de una caída encima de una superficie plana sería inusual. Una caída directa pesada encima de una prominencia relativamente generosa muy fácil podría causar tal agravio pero él no tuvo memoria de haber visto esto como una lesión accidental aislada (esto es, sin lesiones para otras partes del cuerpo ocurriendo al mismo tiempo). Un golpe de un puño, la rodilla o el pie también podría causar tal agravio.

55. Los pulmones con edema lo suficiente como para ser considerado como un signo de colapso cardíaco y causar estado sofocado de veinte para treinta minutos

pesó más que 300 g. Los pesos pulmonares en este caso adaptados con una sustancialmente más muerte rápida. El edema encontrado en el cerebro no fue significativo, el peso del cerebro estando bajo el peso común del cerebro de la víctima para un hombre de la edad de él.

56. El descubrimiento de enfermedad cardíaca subyacente fue incontestable. En su vista, la mejor explicación pues la muerte fue como sigue. Antes de que él muriese, Agit Salman sostuvo traumas significativos para la planta del pie de su pie izquierdo y para la parte delantera de su pecho, causando el machucado y a primera vista fracturando el esternón y causando una hemorragia circundante. El miedo y el dolor se asociaron con estos acontecimientos resultados en una oleada de adrenalina aumentando el ritmo cardíaco y la presión sanguínea creciente. Una tensión así de severa puesta en un corazón ya comprometido, que causó paro cardíaco y una muerte rápida. Alternativamente, la compresión del pecho se asoció con lo fracturándose del esternón fatalmente perturbado el ritmo del corazón sin dejar daño observable. La debilidad de esta opinión almacenó la conclusión que las lesiones del pecho representaron un trauma en vez de dos, y esto dependió en parte de factores circunstanciales y no podría resolverse completamente. Sin embargo, aun teniendo en cuenta la posibilidad que fueron lesiones separadas, la magulladura del pecho todavía podría ser supuesto tan fresco y como haber ocurrido mientras en custodia, en cuyo caso la causa formal de muerte sería la misma, a saber, paro cardíaco en un hombre con enfermedad cardíaca siguiendo la ocurrencia de lesiones para el pecho y pie izquierdo. Si el esternón fracturado fuese considerado como debido a un intento en la resucitación, entonces la causa de muerte sólo se alteraría si estuviese concluida que la magulladura ocurrió antes de estar ocupada en la custodia.

57. La tarea crítica de una autopsia en este caso fue evaluar las condiciones en las cuales fue propuesto que este hombre murió, en particular, ya sea no fuese una muerte natural en custodia o. En esta evaluación, la edad de la magulladura del pecho fue crítica. Aun teniendo en cuenta la vista de Dr Sen de la edad basada en color, la autopsia debería haber sido conducido en cierto modo cuál permitió otro patólogo en otra vez venidero para su propia vista. Las observaciones importantes tuvieron que ser justificadas objetivamente. A falta de fotos, la histología fue la forma obvia para que Dr Sen establezca la verdad de su vista. La falta de fotos correctas también seriamente había impedido la investigación y la evaluación de este caso. Las deficiencias también aparecieron en la disección subcutánea insuficiente salir a buscar magulladuras no visibles externamente y la ausencia de un examen histológico de las lesiones críticas para la evaluación correcta de las condiciones de la muerte.

58. El profesor Cordner había encontrado a Professor Pounder profesionalmente. Él no había encontrado ya sea Dr Kirangil o Dr Sen.

II. PRÁCTICA DOMÉSTICA PERTINENTE de OPERADOR BOOLEANO AND de LEY

59. Los principios y los procedimientos referente a adeudo para los actos en contra de la ley pueden ser summarised como sigue.

uno. **Las causas criminales** 60. Bajo el Código Penal turco todo forma de homicidio

(Artículos 448-55) y el homicidio intentado (Artículos 61-62) constituyen ofensas criminales. Es también una ofensa para que un empleado Estatal supedite cualquiera a la tortura o el maltrato (el Artículo 243 con relación a la tortura y Article 245 con relación al maltrato). Las obligaciones de las autoridades con relación a dirigir una investigación preliminar en actos u omisiones capaces de constituir a tales ofensas que ha estado traído para su atención es gobernado por Artículos 151 para 153 del Código De Procedimiento Penal. Las ofensas pueden ser reportadas a las autoridades o las Fuerzas Armadas prendarias así como también a las oficinas de los acusadores públicos. La queja puede estar hecha en escribir u oralmente. Si está hecho oralmente, entonces la autoridad debe hacer un registro de ella (el Artículo 151).

Si hay prueba para sugerir que una muerte no es debida a las causas de nota natural, entonces los miembros de las Fuerzas Armadas prendarias que han tenido noticia de ese hecho están obligados a aconsejar al acusador público o un juez del tribunal de lo criminal

(El Artículo 152). Por Article 235 del Código Penal, cualquier funcionario público que no puede presentarse a la policía o una oficina del fiscal una ofensa de la cual él se ha vuelto consciente en el ejercicio de su deber está responsable para el encarcelamiento.

Un acusador público que está informado por cualquier medio cualquier cosa de una situación que da lugar a la sospecha que una ofensa ha estado comprometida tiene la obligación de investigar el hecho para decidirse si o no deberían haber una prosecución (el Artículo 153 del Código De Procedimiento Penal).

61. En caso de las supuestas ofensas terroristas, el acusador público es despojado de jurisdicción a favor de un sistema separado de fiscales de seguridad nacional y tribunales establecidos a todo lo largo de Turquía.

62. Si el delincuente del que se sospechó es un empleado del estado y si la ofensa fue cometida durante el desempeño de sus derechos, entonces la investigación preliminar del caso es gobernada por las Leyes de 1914 en la parte acusadora de empleados del estado, lo cual restringe a personajes del racione de jurisdicción del acusador público en que estaciones del juicio. En tales casos que está para el consejo administrativo local pertinente (para el distrito o la provincia, dependiente en el sospechoso el estado) dirigir la investigación preliminar y, consecuentemente, para decidirse ya sea entablar una acción judicial. Una vez que una decisión a llevar a cabo ha sido tomada, es para que el acusador público investigue el caso.

Una súplica para el Tribunal Administrativo Supremo consiste en contra de una decisión del concejo. Si una decisión a no llevar a cabo es tomada, entonces el caso es automáticamente referido para ese tribunal.

63. En virtud de Article 4, el párrafo (yo), de Decree no. 285 de 10 julio de 1987 en la autoridad del gobernador de una región de estado de emergencia, lo 1914 Leyes (vea párrafo 62 citado anteriormente) también se aplica a los miembros de la seguridad fuerza quién venido bajo la autoridad del gobernador.

64. Si el sospechoso forma parte de las Fuerzas Armadas, entonces la ley aplicable es determinada por la naturaleza de la ofensa. Así, si es una " ofensa militar " bajo el Código Penal Militar (las Leyes no. 1632), las causas criminales no están de principio conducido de conformidad con las Leyes. 353 en el

establecimiento de consejo de guerra y sus reglas del procedimiento. Dónde un miembro de las Fuerzas Armadas armadas ha sido acusado de una ofensa ordinaria, son normalmente los comestibles del Código De Procedimiento Penal que aplican (no le conduzca a Article 145 § 1 del Constitution y los capítulos hasta 9 14 de Leyes. 353).

El Código Penal Militar le hace una ofensa militar que un miembro de las Fuerzas Armadas deben poner en peligro la vida de una persona desobedeciendo una orden (el Artículo 89). En tal civil de casos los demandantes pueden alojar sus quejas con las autoridades a las que se aplicó en el Código De Procedimiento Penal (vea párrafo 60 citado anteriormente) o con el superior del delincuente.

B. El adeudo civil y administrativo surgiendo como resultado de ofensas criminales 65. Bajo capítulo 13 de Leyes no. 2577 en el procedimiento administrativo, cualquiera que sufre daño como resultado de un acto por las autoridades puede, dentro de un año después de que el supuesto acto fuese cometido, reclamase compensación de ellos. Si la reclamación es rechazada adentro enteramente o en parte o si ninguna respuesta es recibida dentro de sesenta días, entonces la víctima puede traer actos administrativos.

66. El artículo 125 §§ 1 y 7 del Constitution proveen:

“Todos los actos o todas decisiones de las autoridades están sujetos a la revisión judicial

...

Las autoridades correrán riesgo de rectificar todo daño causado por sus actos o sus medidas.”

Esa provisión establece la responsabilidad objetiva de State, lo cual entra en juego si es exteriorizada que en las condiciones de un caso particular que al State le ha salido mal su obligación para mantener orden público, asegurar seguridad pública o protegen vidas de personas o propiedad, sin ella siendo menester para exteriorizar un acto agravioso atribuible para las autoridades. Bajo estas reglas, las autoridades por consiguiente pueden estar sujetas responsables compensar a cualquiera que ha soportado pérdida actúa comprometido por personas sin identificar.

67. El Artículo 8 De Decree No. 430 de 16 diciembre de 1990, la última frase de la cual estaba inspirado por la provisión mencionado arriba (vea párrafo 66), provee:

“Ningún adeudo criminal, financiero o legal puede ser afirmados en contra ... el gobernador de una región de estado de emergencia o por gobernadores civiles en esa región con relación a decisiones llevado, o los actos realizado, por ellos en el ejercicio de los poderes conferido en ellos por este decreto legislativo, y ninguna aplicación será hecha a cualquier autoridad judicial a este efecto. Esto está sin perjuicio para la derecha de personas físicas para reclamar arreglo del State para el daño que a ellos les han sido causados sin justa causa.”

68. Bajo el Code de Obligations, cualquiera que soporta daño como resultado de un acto ilegal o agravioso puede ejercitar una acción para los daños y perjuicios

(Artículos 41-46) y la poco pérdida pecuniaria (el Artículo 47). Las cortes en lo civil no están atadas por tampoco los descubrimientos o el veredicto del tribunal de lo criminal en el asunto de culpabilidad del acusado (el Artículo 53).

Sin embargo, bajo el capítulo 13 de Leyes no. 657 adelante los empleados

Estatales, cualquiera que ha soportado pérdida como resultado de un acto hecho en el desempeño de derechos gobernó por espino de derecho público, en principio, sólo le demanda a la autoridad por quien el empleado del estado preocupado es empleado y no directamente en contra del empleado del estado (véale a Article 129 § 5 del Constitution y Articles 55 y 100 del Code de Obligations). Esto es, sin embargo, un fallo definitivo. Se encuentra que cuando un acto es ilegal o agravioso y, consecuentemente, es ya no una acción o acto “ administrativo ”, las cortes en lo civil puede dar una reclamación para los daños y perjuicios permiso de estar hecho en contra del oficial preocupado, sin perjuicio del derecho de la víctima para demandarle a la autoridad con base en su responsabilidad mancomunada como el empleador del oficial (el Artículo 50 del Code de Obligations).

III. las informaciones Internacionales PERTINENTES

uno. **Las investigaciones por el Committee europeo para el Prevention de Torture (CPT) 69. El Committee europeo para el Prevention de Torture (CPT) ha llevado a cabo siete visitas para Turquía.** Las primeras dos visitas, en 1990 y 1991, fueron visitas ad hoc considerado necesarias en vista del número considerable de informaciones admitidas por la mayoría de una variedad de fuentes conteniendo alegaciones de tortura u otras formas de maltratamiento de personas desaviaron de su libertad, en el detalle, esas contuvieron custodia policial. Una tercera visita periódica tuvo lugar al final de 1992, implicando una visita para Adana Security Directorate. Las más visitas tomaron lugar en octubre de 1994, agosto y septiembre de 1996 y octubre de 1997 (lo. Las informaciones de CPT en estas visitas, salvo esas de octubre de 1997, no han sido público hecho, tal publicación precisando el consentimiento del State preocupado, lo cual no ha sido próximo.

70. El CPT ha emitido dos declaraciones públicas.

71. En su declaración pública adoptada en 15 diciembre de 1992, el CPT concluyó que la tortura y otras formas de maltratamiento severo fueron características importantes de custodia policial. En su primera visita en 1990, los siguientes tipos de maltratamiento fueron constantemente alegados, a saber, palestinos pendiendo, choques eléctricos, palpitando de las plantas del pie de los pies (falaka), regando con una manguera con agua frío presurizado y encarcelación en células muy pequeñas, oscuras, sin ventilación. Sus exámenes médicos revelaron aclara signos médicos consistente con la tortura muy reciente y otro maltratamiento severo de ambos una naturaleza física y psicológica. Las observaciones en el sitio en establecimientos de policía revelaron condiciones materiales extremadamente pobres de detención.

En su segunda visita en 1991, se encontró con que ningún progreso había estado hecho en tortura eliminadora y maltratamiento por la policía. Muchas personas se quejaron de tipos similares de maltratamiento - un número creciente de alegaciones se oyera de penetración impulsiva de orificios corporales con una vara o una porra. Otra vez, un número de las personas haciendo tales reclamaciones fueron encontradas en examen para exhibir marcas o condiciones consistente con sus alegaciones. En su tercera visita, de 22 noviembre para 3 diciembre de 1992, su delegación fue inundada con alegaciones de tortura y maltratamiento. Las personas numerosas examinaron por sus doctores exhibió marcas o condiciones consistente con sus alegaciones. Listó un número de estos casos. En esta visita, el CPT había

visitado a Adana, donde un prisionero en hematomas exhibidos Prison Adana en las plantas del pie de sus pies y una serie de púrpura de vertical marca con rayas (10 cm de ancho, 2 cm ancho) a través de la parte superior de su espalda, consistente con su alegación que él recientemente había sido supeditado al falaka y golpeado al dorso de la hoja con una porra mientras en la custodia policial. En el cuartel general de Ankara y Diyarbakir Security Directorates, encontró equipo que podría servir para tortura y la presencia de la cual si tuviese ningún otra explicación creíble. El CPT concluyó en su declaración que “ la práctica de tortura y otras formas de maltrato severo de personas en restos ” de custodia policial “ extendido en Turquía ”.

72. En su segunda declaración pública, expedido en 6 diciembre de 1996, el CPT notó que algún progreso había estado hecho sobre los años cuatro interventores. Sin embargo, sus descubrimientos después de su visita en 1994 demostraron eso la tortura y otras formas de maltrato fueron todavía características importantes de custodia policial. En el transcurso de las visitas en 1996, las delegaciones CPT otra vez encontraron evidencia clara de la práctica de tortura y otras formas de maltrato severo por la policía. Se aplicó a su visita más reciente en septiembre de 1996 para vigilar establecimientos en Adana, Bursa e Istanbul, cuándo también fue a tres prisiones para entrevistar a ciertas personas que muy recientemente habían estado de custodia policial en Adana e Istanbul. Un número considerable de personas examinó por los médicos forenses de las delegaciones exhibió marcas o condiciones consistente con sus alegaciones de reciente maltrato por la policía, y en el detalle de paliza de las plantas del pie de los pies, soplan para las palmas de la mano y suspensión por las armas. Notó los casos de siete personas que habían estado muy recientemente detenidas en el cuartel general de la rama de antiterrorismo de Istanbul Security Directorate y que figuró entre los ejemplos más flagrantes de tortura encontró por delegaciones CPT en Turquía. Dieron señas de suspensión prolongada por las armas, con deterioros en la sensación y función motora que, en dos personas, quien había perdido el uso de ambos armamentista, amenazado para ser irreversible. Concluyó que el centro vacacional a torturar y otras formas de maltrato severo permanecieron una ocurrencia común en establecimientos de policía en Turquía.

B. El Protocolo De Autopsia De Modelo De Las Naciones Unidas 73. El “ Manual en el Investigation y Prevention Efectivo de Extralegal, Arbitrario y Sumario Executions ” adoptivo por las Naciones Unidas en 1991 adiciona que un Autopsy Modelo Protocol apuntó a con tal que las líneas directivas dictatoriales para la conducta de autopsias por acusadores públicos y empleados médicos. En su introducción, notó que un examen resumido o informe no fue nunca apropiado en los casos potencialmente controversiales y que uno

El examen sistemático y asimilativo y el informe estaban obligados a impedir la omisión o pérdida de detalles importantes:

“Es de la importancia extrema que una autopsia representó después de una muerte controversial sea acuciosa en el alcance. La documentación y la grabación de esos descubrimientos deberían ser igualmente cabales para permitir uso significativo de los resultados de autopsia.”

74. En parte 2 (c), que manifestó que las fotos adecuadas fue crucial para documentación cabal de descubrimientos de autopsia. Las fotos deberían ser

asimilativas en el alcance y deberían confirmar la presencia de todos los signos demostrables de lesión o la enfermedad hizo comentarios en el informe de autopsia.

LOS ACTOS ANTES DE LA COMISIÓN 75. Mrs Behiye Salman se aplicó al Commission en 20 de mayo de 1993. Ella alegó a ese su marido, Mr Agit Salman había muerto como resultado de ser torturado mientras en la custodia policial. Ella confió en Articles 2, 3, 6, 13, 14 y 18 del Convention. En el transcurso de los actos antes del Commission, el solicitante más allá supuesto que ella había estado embarazado en el ejercicio efectivo de la derecha de petición individual tan fiado por anterior Article 25 § 1.

76. El Commission declaró la aplicación (no. 21986/93) admisible en 20 febrero de 1995. En su informe de 1 de marzo de 1999 (anterior Article 31)1, expresó que la opinión unánime que había habido una violación de Article 2 a causa de la muerte en custodia del marido del solicitante; Esa allí había sido una violación de Article 3 en que su marido había sido torturado; Esa allí había sido una violación de Article 13; Esa allí no habían sido violaciones de Articles 14 y 18; Y esa Turquía no había podido cumplir con sus obligaciones bajo anterior Article 25. <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc)

LAS SUMISIONES COMPLETAS PARA EL TRIBUNAL

77. En su conmemoración, el solicitante le demandó al Court que se encuentre con que el encuestado State estaba de violación de Articles 2, 3, 13, y anterior Article 25 § 1 del Convention. Ella le demandó al Court que le otorgue a ella justamente satisfacción bajo Article 41.

78. El Gobierno le demandó al Court que descarte el caso tan inadmisibles a causa del fracaso del solicitante para agotar remedios domésticos. En la alternativa, sostuvieron la opinión que las quejas del solicitante no fueron substanciadas por la prueba.

LA LEY

Yo la objeción preliminar de . El gobierno 79. El Gobierno objetó que el solicitante no había agotado remedios domésticos, según lo solicitado por Article 35 del Convention, haciendo correcto uso de la compensación disponible hasta el final lo institutor de causa criminal, o trayendo reclamaciones en los tribunales civiles o administrativos. Se aplicaron a Court sostener de su objeción preliminar en el caso Aytakin (vea al Aytakin V. El juicio de Turquía de 23 septiembre de 1998, Reports de Judgments y Decisions1998-VII).

El Gobierno mantenido que el solicitante hubiera sido cómplice en la causa criminal traída en contra de los oficiales de policía radicó una acusación de torturar a su marido y causar su muerte y que ella no había podido apelar para la Corte De Casación en contra de su absolución. La Corte De Casación previamente había invalidado la decisión no procesar a los oficiales y no podría ser considerada como un remedio ineficaz. El solicitante también pudo haber obtenido de cuerpos judiciales domésticos la compensación para el daño pecuniario y poco pecuniario que ella buscó en los actos presentes.

80. El asesor jurídico del solicitante se sometió en la audición que la súplica del solicitante en contra de la decisión no entablar una acción judicial había sido rechazada antes de que ella introdujo sus quejas antes del Commission. El

procedimiento por medio de lo que el Ministro De Justicia refirió el caso a la Corte De Casación, que envió la caja para la prueba, fue un remedio extraordinario que el solicitante no estaba obligada a agotar. Ella también se sometió que una más súplica no habría prestado servicio propósito en vista de la investigación inadecuada y la falta de prueba antes de los tribunales.

81. El Court se repite ese la regla de cansancio excesivo de remedios domésticos referidos a en Article 35 § 1 del Convention complace a los solicitantes para usar primero los remedios que están normalmente disponibles y suficientes en el sistema legal doméstico para facultarles a obtener compensación para las brechas alegó. La existencia de los remedios debe suficientemente ser cierta, en la práctica así como también en teoría, a falta de cuál carecerá de la efectividad y accesibilidad requerida. El artículo 35 § 1 también requiere que a las quejas tuvieron la intención de serles traída subsiguientemente antes de que el Court debería haber sido hecho al cuerpo doméstico apropiado, al menos en substancia y de acuerdo con los requisitos formales la pelusa colocada en la ley doméstica, pero no que el recurso debería ser tuvo para remedios cuál es inadecuado o ineficaz (vea al Aksoy V. El juicio de Turquía de 18 diciembre de 1996, Reports 1996-VI VI, pp. 2275-76, §§ 51-52, y el Akdivar y v Others. El juicio de Turquía de 16 septiembre de 1996, Reports 1996-IV IV, p. 1210, §§ 65-67).

82. El Court nota que la ley turca provee remedios administrativos, civilistas y criminales en contra de los actos ilegales y criminales atribuibles para el State o sus agentes (vea párrafos 59 et seq . citado anteriormente).

83. Con relación a una acción en el derecho administrativo bajo Article 125 del Constitution basaron en la responsabilidad objetiva de las autoridades (vea a la Yasa V (el 65-66 de párrafos de la sede por encima de), las retentivas Tribunalicias que Contratante la obligación de State bajo Articles 2 y 13 del Convention para dirigir una investigación capaces de conducción para la identificación y el castigo de esos responsable en los casos de asalto fatal podrían ser dados ilusorios si con relación a quejas bajo ese Articles un solicitante requerido agotara una acción de derecho administrativo conduciendo a un premio de daños y perjuicios. El juicio de Turquía de 2 septiembre de 1998, Reports 1998-VI VI, p. 2431, § 74).

Consecuentemente, el solicitante no estaba obligado a poner en tela de juicio los actos administrativos y la objeción preliminar está de este respeto infundado.

84. Con respecto a una acción civil para compensación para el daño sostenido a través de los actos ilegales o la conducta patentemente ilegal de parte de agentes Estatales (vea párrafo 68 citado anteriormente), el Court le nota a ese un demandante en tal acción debe, además de establecer un enlace causal entre el agravio y el daño que él or ella ha sostenido, identifica a la persona en lo que se se cryó haber cometido el agravio. En el mismo momento en que el caso, ninguna prueba fue próximo en lo que se refiere a la cual el oficial de policía fue responsable del maltratamiento que se alegó por el solicitante a haber sido infligido en su marido y, ciertamente, el informe del Instituto de Medicina Istanbul Forensic, la autoridad más alta en el país, no estableció que cualquier actos ilegales habían ocurrido (vea párrafo 24 citado anteriormente).

85. Acerca de los remedios de derechos criminales, el Court nota que el solicitante apeló inexitosamente en contra de la decisión para no procesarlos a los oficiales de policía involucrados en la detención de su marido (vea 60-62 de párrafos arriba). El procedimiento por medio de lo que el Ministro De Justicia refirió el caso a la Corte De Casación fue un remedio extraordinario, lo cual normalmente

debe ser considerado como caída fuera del alcance de Article 35 § 1 del Convention. Es, sin embargo, el caso que el solicitante actuó como una fiesta en los actos que siguió la decisión de la Corte De Casación en enviar la caja para la prueba. La prueba finalizada en una absolucón de los oficiales de policía en la base que hubo prueba insuficiente para establecer que habían tratado mal a su marido antes de su muerte o para establecer que él había muerto por el maltratamiento. Ésta fue también la base para la decisión original del acusador público para no entablar una acción judicial. El solicitante ha sostenido eso en estas condiciones una más súplica si tuviese ningún prospecto razonable de éxito y no pudiese ser considerado como un requisito del principio de cansancio excesivo de remedios domésticos.

86. El Court enfatiza que la aplicación de la regla de cansancio excesivo de remedios domésticos debe hacer concesión debida el hecho que está siendo ejercida en el contexto de maquinaria para la protección de derechos humanos que el States Contratante ha estado de acuerdo en establecer. Consecuentemente, tiene reconocido el 1 tan 35 Article debe ser ejercido con algún grado de flexibilidad y sin formalismo excesivo. Eso adicionalmente reconocido ese la regla de cansancio excesivo no es ni absoluto ni capaz de ser ha tenido aplicación automáticamente; Para los propósitos de repasar si eso ha sido observado, es esencial para tener aprecio para las condiciones del caso individual. Esto quiere decir, en particular, que el Court debe llevar cuenta realista no sólo de la existencia de remedios formales en el sistema legal del Contratante State preocupado de sino que también del contexto general en el cual funcionan, así como también las condiciones personales del solicitante. Luego debe examinar si, en todas las condiciones del caso, el solicitante hizo todo lo que razonablemente podría esperarse de él o de ella para agotar remedios domésticos (veo al Akdivar y juicio Others del que se habló de arriba, p. 1211, § 69, y el juicio Aksoy del que se habló arriba, p. 2276, §§ 53-54).

87. Al Court le da la impresión que la extremidad de la objeción preliminar del Gobierno concirniendo criminal civil y que los remedios crían mana concerniente a la efectividad de la investigación criminal que está estrechamente vinculado para esos levantados en las quejas del solicitante bajo Articles 2, 3 y 13 del Convention. También comenta que este caso difiere del caso Aytekin en el que se confió por el gobierno como, en ese caso, el soldado que había disparado el marido del solicitante había sido condenado de homicidio no intencionado por el Batman Criminal Court. La súplica que estaba pendiente antes de la Corte De Casación concirnió a ambos el solicitante y las reclamaciones del acusador público que él debería haber sido condenado de un más grado serio de homicidio. En esas condiciones, no podría correr fama que la investigación bajo la dirección de las autoridades no ofreciese prospectos razonables de traída la persona responsable para la muerte de a ella marido para la justicia (veo al juicio Aytekin del que se habló de arriba, p. 2827, § 83).

88. Consecuentemente, el Court descarta la objeción preliminar del Gobierno en cuanto que guarde relación con el recurso administrativo en el que se confió (vea párrafo 83 citado anteriormente). Se une a los remedios que conciernen objeción preliminar adentro civilista y el derecho criminal para los méritos (vea 104-09 de párrafos debajo de).

II la valoración del hecho de . el tribunal 89. El Court reitera su jurisprudencia

decidida que bajo el sistema Convention antes de 1 de noviembre de 1998 el establecimiento y la verificación del hecho fue primordialmente una materia para el Commission (anterior Articles 28 § 1 y 31). Mientras el Court no está atado por Commission las conclusiones de hecho y los restos liberan para hacer su propio valoración a la luz de todo el material antes de eso, está no importa cuán sólo en circunstancias excepcionales que ejercitará sus poderes en este área (vea, entre otras autoridades, el juicio Akdivar y Others del que se habló arriba, p. 1214, § 78).

90. El hecho contenciosos entre las fiestas están estrechamente vinculados para los asuntos de responsabilidad Estatal para el tratamiento y la muerte de Agit Salman mientras en la custodia policial. El Court examinará conjuntamente lo objetivo y puntos legales en su estado actual pertinente para las quejas del solicitante bajo Articles 2, 3 y 13 del Convention debajo.

III . alegó violaciones de artículo 2 de la Convención 91. El solicitante alegó que su marido, Agit Salman, había muerto como resultado de la tortura por obra de oficiales de policía en Adana Security Directorate. Ella también se quejó que ninguna investigación efectiva había sido dirigida en las condiciones del asesinato. Ella sostuvo la opinión que había habido una brecha de Article 2 del Convention, lo cual provee:

“1. Todo el mundo está en lo correcto para la vida estará protegido por ley. Nadie será despojado de su vida intencionalmente ahorre en la ejecución de una frase de un tribunal siguiendo su convicción de un delito para el cual este penalty es provisto por la ley.

2. La privación de la vida no será supuesta tan infligida en la contravención de este Article cuando resulta del empleo de fuerza que es ningún más que absolutamente necesario:

(Uno) en la defensa de cualquier ciudadano de violencia ilegal;

(B) para efecto un arresto legal o impedir la escapada de una persona legalmente detenida;

(C) en actividad legalmente tomado con el objeto de reprimir un disturbio o una insurrección.”

92. El Gobierno disputó esas alegaciones. El Commission mandó por vía urgente la opinión que el Artículo 2 había sido infringido sobre la base de que Agit Salman había muerto después de la tortura en la custodia policial y también sobre la base de que las autoridades no habían podido llevar a cabo una investigación criminal adecuada en las condiciones rodeando la muerte de Agit Salman.

uno. **Las sumisiones de esos que aparecieron ante la corte 1. El solicitante**

93. El solicitante se sometió que su marido había sido el rato echado a perder en custodia. La romana del testimonio pericial de médicos estableció que él había sido subordinado para forzar el que había conducido al paro cardíaco. Las autoridades habían sido incapaces de proveer cualquier explicación satisfactoria en lo que se refiere a cómo Agit Salman había muerto pero había desarrollado una historia claramente diseñada para cubrir completamente la verdad. Ella se sometió eso, donde un individuo fue llevado en custodia en plena forma y muerto, esa muerte debe ser atribuible para las acciones de las autoridades a falta de una explicación plausible. No a tal explicación le había sido provisto para la magulladura del pecho, el esternón quebrado, el machucado para el pie izquierdo, los ligeros roces en el tobillo izquierdo y las heridas para la axila.

94. El solicitante también le preguntó a que el Court que endose la opinión de Commission que había habido una violación de Article 2 del Convention en la tierra que la investigación en la muerte de su marido había sido tan inadecuada e ineficaz en lo que se refiere a equivaler a un fracaso para proteger el derecho a la vida. En particular, la investigación fue ineficaz en proveer el testimonio pericial de médicos necesario concirniendo a Agit Salman. Por ejemplo, hubo una falta de análisis del histopathological de las magulladuras y ninguna de las fotos forenses estaban ocupadas en contra de las recomendaciones del United Nations Model Autopsy Protocol (vea 73-74 de párrafos arriba). Ambos

Dr Sen y el Instituto de Medicina Istanbul Forensic sacaron conclusiones subjetivas sin peso igual otorgante para las causas posibles que lanzan una negativa da con las autoridades. De modo semejante, los acusadores públicos no hicieron esfuerzo a probar la veracidad de las declaraciones de los oficiales de policía o asegurar que la prueba necesaria pues la causa criminal fue obtenida.

2. *El Gobierno* 95. El Gobierno mantenido que las alegaciones del solicitante fueron infundadas. La autopsia y el informe del Instituto de Medicina Istanbul Forensic establecieron que Agit Salman muerto de un paro cardíaco traído adelante por la excitación rodeando su aprensión y su detención. Él soportó estado sofocado en su célula y fue llevado a hospital por oficiales de policía, quien trató de revivirle en el camino, causando el esternón quebrado. Las alegaciones que él soportó torturan está no confirmado y basado en especulaciones y fotos inconfiables de doctores que no examinaron el cuerpo. El Gobierno enfatizado que el Instituto de Medicina Istanbul Forensic fuese un cuerpo de la excelencia profesional más alta cuyos descubrimientos no podrían ser puestos en tela de juicio.

96. El Gobierno consideró que la investigación fue adecuada y efectiva. Las declaraciones fueron tomadas de todos los testigos pertinentes y los oficiales y todas las apropiadas inspecciones médicas y forenses fueron realizados, inclusivos la verificación de la causa de muerte sacando una de opinión experta el Instituto de Medicina Istanbul Forensic. El Ministry de Justice refirió el caso a la Corte De Casación, que invalidó la decisión no procesar los oficiales de policía y envió la caja para la prueba. La prueba fue examinada por el tribunal que absolvió los oficiales. Todos los pasos necesarios por consiguiente habían sido acogidos investigando el incidente.

B. La valoración de Court 1. La muerte de Agit Salman 97. El artículo 2, que ponga a salvo el derecho a la vida y coloque fuera de las condiciones cuando privación de la vida puede ser justificado, apesta como uno de los comestibles más fundamentales en el Convention, para el cual ninguna retractación está permitida. Conjuntamente con Article 3, también venera uno de los valores básicos de las sociedades democráticas maquillando al Council de Europa. Las condiciones en las cuales la privación de la vida puede estar justificada por consiguiente deben ser estrictamente construidas. El objeto y propósito del Convention como un instrumento para la protección de seres humanos individuales también requiere ese Artículo 2 sea interpretado y aplicado para hacer sus medidas preventivas prácticos y efectivos (no le vea al McCann y v Others . el juicio de Reino Unido de 27 septiembre de 1995, la A Series. 324, pp. 45-46, §§ 146-47).

98. El texto de Article 2, leído como un todo, demuestra que encubre no sólo

asesinato intencional sino que también las situaciones donde es admitido “ usar fuerza ” que puede resultar, como un resultado no intencionado, en la privación de la vida. El uso deliberado o pretendido de fuerza letal es factor de único, sin embargo, para ser tomado en consideración en evaluar su necesidad. Cualquier uso de fuerza debe dejar de existir que “ absolutamente necesario ” para el logro de uno o más de los propósitos se pone en camino en los subpárrafos para (c) (uno). Este término señala que uno más estricto y más prueba urgente de necesidad debe ser utilizada de eso normalmente aplicable al acción determinante ya sea Estatal es menester “ en una sociedad democrática ” bajo los párrafos 2 de Articles 8 para 11 del Convention. Consecuentemente, la fuerza usada debe estar estrictamente proporcionada para el logro de las metas permitidas (veo al McCann y juicio Others del que se habló de arriba, p. 46, §§ 148-49).

99. A la luz de la importancia de la protección ofrecida por Article 2, el Court debe supeditar las privaciones de la vida al escrutinio más meticuloso, en atención a no sólo las acciones de agentes Estatales sino que también todas las condiciones circundantes. Las personas en custodia están de una colocación vulnerable y las autoridades están bajo un deber para protegerlas. Consecuentemente, donde un individuo es hecho pasar a custodia policial en plena forma y encuentra es herido adelante suelte, atañe al State para proveer una explicación plausible de cómo fueron esos agravios causado (vea, entre otras autoridades, *Selmouni V. France GC, no. 25803/94, § 87, ECHR 1999-V*). La obligación en las autoridades sobre quien dar explicación el tratamiento de un individuo en custodia es particularmente rigurosa donde ese individuo muere.

100. En evaluar prueba, el Court generalmente ha aplicado el estándar de prueba “ fuera de duda razonable ” (vea la v de Irlanda . el juicio de Reino Unido de 18 enero de 1978, la A Series no. 25, pp. 64-65, § 161). Sin embargo, tal prueba puede seguir de la coexistencia de suficientemente inferencias fuertes, cristalinas y concordantes o de presunciones de hecho no refutadas similares. Donde los acontecimientos en el asunto consisten totalmente, o en gran parte, dentro del conocimiento exclusivo de las autoridades, como en caso de personas dentro de su control en custodia, fuertemente las presunciones de hecho se originarán con relación a lesiones y la muerte ocurriendo durante tal detención. Ciertamente, la responsabilidad de presentar pruebas puede ser supuesta tan adormecida en las autoridades para proveer una explicación satisfactoria y convincente.

101. El Court se encuentra con que la evaluación del hecho de Commission en este caso está de acuerdo con los citados anteriormente principios.

102. Agit Salman fue llevado en custodia en la buena salud aparente y sin cualquier lesiones preexistentes o enfermedad en ejecución. Ninguna explicación plausible ha sido provista para las lesiones para el tobillo izquierdo, magullándose e hinchando del pie izquierdo, la magulladura para el pecho y el esternón quebrado. La prueba no da soporte a la argumentación del Gobierno que a las lesiones podría haber estado causada durante el arresto, o que al esternón quebrado estaba causada por el masaje cardiaco. La opinión de Dr Kirangil que la magulladura del pecho precedió el arresto y que Agit Salman murió de un ataque al corazón trajo adelante por la tensión nerviosa de su detención aisladamente y después de que un período prolongado de estado sofocado fuese refutado por la prueba de Professors Pounder y Corder. En aceptar su prueba en lo que se refiere a la rapidez de muerte y la probabilidad que la magulladura y a esternón quebrado estaban causadas por el mismo acontecimiento - un golpe para el pecho - el Commission no

pudo conceder a la prueba de Dr Kirangil el peso correcto ni dio preferencia indebida para la prueba de Professors Cordner y Pounder. Puede ser observado que Dr Kirangil indicó a través de señas el informe del Instituto de Medicina Istanbul Forensic que estaba de asunto antes de que el Commission y en esa base no podría mantener ser ya sea objetivo o independiente. No hay substancia, además, en las alegaciones de confabulación entre los dos profesores hechos por el Agent del El Gobierno en la audición.

103. Los descubrimientos Tribunalicios, por consiguiente, que el Gobierno tenga, no dieron explicación sobre la muerte de Agit Salman por el paro cardíaco durante su detención en Adana Security Directorate y que la responsabilidad de 's del encuestado State pues su muerte está comprometida.

Se deduce que ha habido una violación de Article 2 en cuanto a eso.

2. *Alegó falta de adecuación de la investigación* 104. El Court se repite ese la obligación para proteger el derecho a la vida bajo Article 2 del Convention, leer en conjunción con el deber general de State bajo Article 1 del Convention para “asegurar para todo el mundo dentro de la jurisdicción del its que los derechos y las libertades definieron en the Convention”, toma por la implicación que debería haber algo de forma de investigación oficial efectiva cuando las personas físicas han sido matadas como resultado del empleo de fuerza (vea, mutatis mutandis, el juicio McCann y Others del que se habló arriba, p. 49, § 161, y la Kaya V. El juicio de Turquía de 19 febrero de 1998, Reports 1998 yo, p. 329, § 105).

105. Con respecto a eso, el Court señala que la obligación mencionada arriba no es confinada para los casos donde es aparente que el asesinato se debiese a un agente del State. El solicitante y el padre del difunto alojaron una denuncia formal acerca de la muerte con las autoridades competentes de investigación, alegando que fue el resultado de tortura. Además, el solo hecho que a las autoridades estaba informado de la muerte en custodia de Agit Salman dio subida ipso facto para una obligación bajo Article 2 para llevar a cabo una investigación efectiva en las condiciones rodeando la muerte (vea, mutatis mutandis, el Ergi V. El juicio de Turquía de 28 julio de 1998, Reports 1998-IV IV, p. 1778, § 82, y el juicio Yasa del que se habló arriba, p. 2438, § 100). Esto implica, donde apropiado, una autopsia que provee un registro completo y preciso de signos posibles de maltratamiento y lesión y un análisis objetivo de descubrimientos clínicos, incluyendo la causa de muerte.

106. Recurriendo a las condiciones particulares del caso, el Court comenta que el examen de autopsia fue de importancia crítica en el hecho determinantes rodeando la muerte de Agit Salman. Las dificultades experimentadas por el Commission en establecer cualquier de esos hechos, elementos de los cuales estaba todavía sin verificar por las fiestas ante la corte, deriva en una parte grande de las fallas en el examen médico después de la muerte. En particular, la falta de correctas fotos forenses del cuerpo y la falta de disección y análisis histopathological de las lesiones y marcas en el cuerpo obstruyó el análisis preciso del fechado y el origen de esas marcas, lo cual fuese crucial establecer si la muerte de Agit Salman había sido provocada por el maltratamiento en las veinticuatro horas precediendo su muerte. La suposición incompetente por Dr Sen que al esternón quebrado pudo haber estado causada por el masaje cardiaco fue incluida en su informe sin buscar cualquier verificación en lo que se refiere a ya sea tal masaje había sido ejercido y estaba de las condiciones descaminando. El examen de los

descubrimientos de Dr Sen por el Instituto de Medicina Istanbul Forensic no remedió estos defectos. Los combinó confirmando que la autopsia dejó que se sepa que Agit Salman había muerto de un corazón que el ataque provocó por la combinación de una enfermedad cardíaca preexistente y la excitación de su aprensión.

107. La falta de soporte médico para las alegaciones de tortura del solicitante fue la base para la decisión del acusador público de 19 octubre de 1992 para no entablar una acción judicial y la decisión de Adana Assize Court de 26 diciembre de 1994 para absolver a los oficiales de policía. Al Court le da la impresión que los defectos en el examen de autopsia fundamentalmente subvirtieron cualquier intento para determinar responsabilidad de policía para la muerte de Agit Salman. Además, el acta de acusación nombró indiscriminadamente a todos los oficiales conocidos para haber heredado contacto con Agit Salman del tiempo de su arresto para su muerte, adicionando los tres oficiales de custodia en servicio sobre el período. Ninguna prueba fue aducida concerniente a la más identificación precisa de los oficiales que hicieron, o podrían tener, trató mal a Agit Salman.

108. En estas condiciones, una súplica para la Corte De Casación, que sólo habría tenido el poder para condonar el caso para la reconsideración por la primera instancia tribunal, no tuvo prospecto efectivo de aclarar o mejorando la prueba disponible. El Court no es persuadido por consiguiente que la súplica nominalmente disponible para el solicitante en los actos de derechos criminales habría sido capaz de alterar para cualquier extensión significativa el curso de la investigación que estaba hecha. Ese ser entonces, el solicitante debe ser considerado como haber cumplido con el requisito para agotar los remedios de derechos criminales pertinentes.

109. El Court concluye que las autoridades falladas para llevar expulsan una investigación efectiva en las condiciones rodeando la muerte de Agit Salman. Esto tradujo el recurso a los recursos civiles igualmente ineficaces en las condiciones. Consecuentemente descarta que la extremidad criminal y civilista de la objeción preliminar del Gobierno (vea 84-88 de párrafos arriba) y los agarres que ha habido una violación de Article 2 a este respecto.

IV . alegó violaciones de artículo 3 de la Convención 110. El solicitante se quejó que su marido fue torturado antes de su muerte. Ella invocó a Article 3 del Convention que provee:

“Nadie será subordinado para torturar o para el tratamiento inhumano o degradante o el castigo.”

111. El solicitante se sometió que su marido fue supeditado a tratamiento equivaliendo a tortura mientras en la custodia de Adana Security Directorate. Ella confió en las marcas en sus pies y sus tobillos como demostrar que él había sido supeditado a falaka. *Él también había recibido un golpe para el pecho poderoso lo suficiente como para romper el esternón.* Ningún otra explicación plausible para las lesiones en su cuerpo había sido próxima de las autoridades. Ella más allá discutió ese la reclamación que él había sido torturado nunca había sido de verdad investigada por las autoridades, en la violación del aspecto procesal de Article 3 del Convention.

112. El Gobierno dio el mentís a que hubo cualquier signo de tortura revelada por el testimonio pericial de médicos. También disputaron que hubo cualquier fallas en la investigación.

113. El Court ha encontrado arriba que el Gobierno no ha provisto una

explicación plausible para las marcas y lesiones encontradas en el cuerpo de Agit Salman después de que él fue llevado en custodia en la buena salud aparente (vea párrafo 102 citado anteriormente). Además, el machucado e hincharse en el pie izquierdo combinado con los ligeros roces en el tobillo izquierdo estuviera consistente con la aplicación de falaka, cuál el Committee europeo pues el Prevention de Torture de lo que se dio cuenta tuvo un año de edad de las formas de maltratamiento de uso corriente, entre otras cosas, en la Adana Security Directorate. No fue probablemente haber sido causado accidentalmente. La magulladura para el pecho yaciendo encima de una fractura del esternón fue también más consistente con un golpe para el pecho que una caída. Estas lesiones, inexplicadas para por el gobierno, por consiguiente deben ser consideradas atribuibles para una forma de maltratamiento para el cual las autoridades fueron responsables.

114. En determinar si una forma particular de maltratamiento debería ser que tiene título como la tortura, la consideración debe ser dada a la distinción, encarnada en Article 3, entre esta noción y eso de tratamiento inhumano o degradante. Como notó en los casos previos, parece que fue la intención que el Convention debería, por medio de esta distinción, debería un estigma especial para deliberar tratamiento inhumano causando sufrimiento (vea la v de Irlanda de la . que el juicio de Reino Unido habló arriba, pp. 66-67, § 167) muy serio y crudo. Además de la severidad del tratamiento, hay un elemento deliberado, como reconocido en el United Nations Convention en contra de Torture y Otro Inhuman Cruel, o el Degradante Treatment o Punishment, lo cual entró en vigencia en 26 junio de 1987, lo cual define tortura en términos de la imposición intencional de dolor severo o sufriendo con la meta, entre otras cosas, de la información de obtención, infligiendo castigo o a intimidar (el Artículo 1 de la convención de Naciones Unidas).

115. Tener aprecio para la naturaleza y el grado del maltratamiento (falaka y un golpe para el pecho) y para las inferencias fuertes que puede ser sacados de la prueba que ocurrió durante la interrogación acerca de la participación sospechada 's Agit Salman en las actividades PKK, el Court se encuentra con que implicó sufrimiento muy serio y crudo que puede ser caracterizado como la tortura (veo también a Selmouni citado arriba, §§ 96-105).

116. El Court concluye que ha habido una brecha de Article 3 del Convention.

117. No lo estima necesario para hacer un descubrimiento separado bajo Article 3 del Convention con relación a las supuestas deficiencias en la investigación.

La V . alegó violación de artículo 13 de la Convención 118. El solicitante se quejó que ella no había tenido un remedio efectivo dentro del significado de Article 13 del Convention, lo cual provee:

“Todo el mundo cuyos derechos y cuyas libertades como set en adelante en the Convention son violados tendrá un remedio efectivo antes de una autoridad nacional a pesar de que la violación ha sido cometida por la actuación de personas en una aptitud oficial.”

119. El Gobierno sostuvo la opinión que la investigación en el incidente y la parte acusadora y prueba de los oficiales de policía proveyó un remedio efectivo en las alegaciones del solicitante. Además, ella no había podido valerse de la posibilidad de súplica en contra de la absolución de los oficiales de policía y tuvo

uso por consiguiente no hecho de los remedios efectivos disponibles.

120. El Commission, con a quién el solicitante estuvo de acuerdo, fue de la opinión que la investigación y el juicio criminal fuera volvió ineficaz por la investigación forense inadecuada. El solicitante también contendido que el intento de las autoridades para prepara un cocimiento de una historia para emboza lo que hubiera ocurrido dio lugar a un agravamiento serio de la violación de Article 13 en este caso.

121. El Court reitera tan Article 13 de los afianzamientos Convention la disponibilidad en el nivel del nacional de un remedio para implementar la sustancia de los derechos Convention y las libertades en no importa qué forma que podrían acertar a ser asegurados en la orden legal doméstica. El efecto de Article 13 es así para requerir la provisión de un remedio doméstico para ocuparse de la substancia de una " queja discutible " bajo el Convention y conceder alivio apropiado, aunque Contrayendo a States es permitido alguna discreción en lo que se refiere a la manera en la cual se conforman a sus obligaciones Convention bajo esta provisión. El alcance de la obligación bajo Article 13 disiente a merced de la naturaleza de queja del solicitante bajo el Convention. No obstante, el remedio requirió por Article 13 debe ser efectivo en la práctica así como también en la ley, en particular en el sentido que su ejercicio no debe estar injustificablemente embarazado por los actos o las omisiones de las autoridades del encuestado State (veo al juicio Aksoy del que se habló de arriba, p. 2286, § 95; El Aydin V. El juicio de Turquía de 25 septiembre de 1997, Reports 1997-VI VI, pp. 1895-96, § 103; Y el juicio Kaya del que se habló arriba, pp. 329-30, § 106).

Dada la importancia fundamental de la derecha para la protección de la vida, Article 13 toma, además del pago de compensación dónde apropiada, una investigación cabal y efectiva capaz de conducción para la identificación y el castigo de esos responsable para la deprivación el acceso efectivo de la vida e incluso para el demandante para el procedimiento de investigación (veo al juicio Kaya del que se habló de arriba, pp. 330-31, § 107).

122. Con base en la prueba aducida en el caso presente, el Court se ha encontrado con que el encuestado State es responsable bajo Articles 2 y 3 del Convention para la muerte y torture en custodia del marido del solicitante. Las quejas del solicitante a este respecto están por consiguiente " discutible " para los propósitos de Article 13 (no le vea al Boyle y v Rice . el juicio de Reino Unido de 27 abril de 1988, la A Series. 131, p. 23, § 52, y la Kaya y juicios Yasa de los que se habló arriba, pp. 330-31, § 107, y p. 2442, § 113, respectivamente).

123. Las autoridades así tuvieron una obligación para llevar a cabo una investigación efectiva en las condiciones de la muerte del marido del solicitante. Pues las razones se sedimentan fuera por encima de (vea párrafo 104-09), ninguna investigación criminal efectiva - se considerar - es dirigida de conformidad con Article 13, los requisitos de los cuales puede ser más generoso que la obligación a investiga impusiese por Article 2 (veo al juicio Kaya del que se habló de arriba, pp. 330-31, § 107). Los descubrimientos Tribunalicios, por consiguiente, que el solicitante ha estado negado un remedio efectivo con relación a la muerte de su marido y por consiguiente vía de entrada para cualquier otros remedios disponibles en su eliminación, incluyendo una petición de indemnización.

Consecuentemente, ha habido una violación de Article 13 del Convention.

VI. Alegó práctica por las autoridades de artículos contraventores 2, 3 y 13 de

la convención 124. El solicitante mantuvo eso allí existió en Turquía una práctica oficialmente tolerada de violar a Artículos 2, 3 y 13 del Convention, lo cual agravó la infracción de la cual ella y su marido habían sido las víctimas. En lo referente a otros casos concirniendo acontecimientos en la del sudeste Turquía en la cual el Commission y el Court también había encontrado contraviene de estos comestibles, el solicitante sometido que revelaron un patrón de negativa por las autoridades de alegaciones de violaciones de derechos humanos serias así como también una negativa de remedios.

125. Teniendo aprecio para sus descubrimientos bajo Artículos 2, 3 y 13 arriba, el Court no se ve en la necesidad de determinar si las fallas identificadas en este caso son de una oficina de leyes adoptiva por las autoridades.

VII . alegó violación de ANTERIOR artículo 25 de la Convención 126. Finalmente, el solicitante se quejó que ella había sido subordinada para la interferencia seria con el ejercicio de su derecho de petición individual, en brecha de anterior Article 25 § 1 del Convention (ahora Article 34), lo cual proveyó:

“El Commission puede recibir peticiones dirigidas a la Secretaria General del Council de Europa de cualquier ciudadano, grupo u organización no gubernamental de personas físicas manteniendo ser la víctima de una violación a las un de las Altas Cortes Contratantes del set de derechos en adelante en the Convention, previsto que el Party Alto que Contrae en contra del cual la queja ha estado alojada ha depuesto que ella los recognises la competencia del Commission para recibir tales peticiones. Esas de las Altas Cortes Contratantes que han hecho tal declaración emprender a no impedir de cualquier forma que el ejercicio efectivo de este derecho.”

127. El solicitante se sometió que ella fue emplazada tres veces por las autoridades. En la primera ocasión, ella fue a la que se vendó los ojos y golpeada, se vio forzado a firmar un documento y fue informado explícitamente para descartar su caso antes del Commission. En las dos otras ocasiones, ella fue cuestionada largamente acerca de su aplicación para el amparo judicial para el Commission. Ella se sometió tan una interferencia así de revelada con el ejercicio libre de su derecho de petición individual.

128. El Commission, cuyos delegados oyeron prueba del solicitante, aceptó que ella había sido emplazada adelante en menos dos ocasiones. Esto fue substanciados por los documentos provisto por el gobierno, lo cual mostró que los oficiales de la rama de antiterrorismo la habían cuestionado acerca de su aplicación, y no meramente su reclamación de amparo judicial. El Commission también encontró eso a ella reclamaciones que ella había sido a la que se vendó los ojos, atinada y pateada en el cuartel general de la rama de antiterrorismo fuera creíble y substanció, aunque no hizo cualquier descubrimiento específico de maltrato en cuanto que cualquier interrogatorio de un solicitante acerca de su aplicación por la policía fuese, en su vista, incompatible con las obligaciones de State bajo anterior Article 25 del Convention.

129. El Gobierno afirmó que el solicitante fue contactado por las autoridades para verificar la declaración de manera que ella había enviado en su aplicación para el amparo judicial al Commission. Ella fue preguntada sólo acerca de sus activos e ingreso y no supeditada a cualquier intimidación o cualquiera presión. En cualquier caso, ella seriamente no podría mantener haber sido intimidada como ella había

estado en libertad para perseguir los actos domésticos en contra de los oficiales de policía sin cualquier obstáculo o cualquier miedo.

130. El Court se repite que es de la importancia extrema pues la operación efectiva del sistema de petición individual instituyó por anterior Article 25 (veo el juicio Akdivar y Others del que se habló arriba, p (ahora Article 34) que los solicitantes o los solicitantes potenciales deberían poder comunicarse libremente con los órganos Convention sin ser supeditados a cualquier forme de presión de las autoridades para abstraer o modificar sus quejas. 1219, § 105; El juicio Aksoy del que se habló arriba, p. 2288, § 105; El Kurt V. El juicio de Turquía de 25 de mayo de 1998, Reports 1998-III III, p. 1192, § 159; Y el juicio Ergi del que se habló arriba, p. 1784, § 105). En este contexto, “ la presión ” incluye no sólo coerción directa y actos flagrantes de intimidación sino que también otros actos indirectos impropios o los contactos diseñados a disuadir o desalentar a los solicitantes de perseguir un remedio Convention (vea al anteriormente citado juicio Kurt, loc cit.).

Además, si o no los contactos entre las autoridades y un solicitante son equivalentes para las prácticas inaceptables del punto de vista de anterior Article 25 § 1 debe estar resuelto a la luz de las condiciones particulares del caso. A este respecto, el aprecio debe ser tuvo para la vulnerabilidad del demandante y su susceptibilidad para influenciar ejercido por las autoridades (veo al Akdivar y Others y juicios Kurt de los que se habló de arriba, p. 1219, § 105, y pp. 1192-93, § 160, respectivamente). En los casos previos, el Court ha tenido aprecio para la colocación vulnerable de aldeanos del solicitante y la realidad que en las quejas de Turquía del sudeste en contra de las autoridades adecuadamente podría dar lugar a un miedo legítimo de represalias, y ha encontrado ese el interrogatorio de solicitantes acerca de sus aplicaciones para las cantidades Commission para una forma de presión ilícita e inaceptable que impide el ejercicio de la derecha de petición individual en brecha de anterior Article 25 del Convention (ibid.).

131. En la causa actual, no está de disputa entre las fiestas que el solicitante fue cuestionado por oficiales de policía de la rama de antiterrorismo Adana en 24 enero de 1996 y por oficiales de policía otra vez en 9 febrero de 1996. El documento registrando la primera entrevista demuestra que el solicitante fue cuestionado, no sólo acerca de su declaración de manera, sino que también aproximadamente cómo introdujo ella su aplicación para el Commission y con cuya asistencia. Además, el Gobierno no ha dado el mentís a que el solicitante fue el rato vendado en el cuartel general de la rama de antiterrorismo Adana.

132. El Court se encuentra con que la venda de los ojos habría aumentado la vulnerabilidad del solicitante, causando su ansiedad y su desasosiego, y revela, en las condiciones de este caso, el tratamiento opresivo. Además, no hay explicación plausible en lo que se refiere a que el solicitante fue cuestionado dos veces acerca de su aplicación de amparo judicial y en el detalle por los que el interrogatorio fue dirigido en la primera ocasión por oficiales de policía de la rama de antiterrorismo, a quiénes el solicitante había reclamado fueron responsables de la muerte de su marido. El solicitante ha debido haberse sentido intimidado por estos contactos con las autoridades. Esto constituyó interferencia indebida con su petición para los órganos Convention.

133. El encuestado State por consiguiente no ha podido cumplir con sus obligaciones bajo anterior Article 25 § 1 del Convention.

La APLICACIÓN del VIII. DE ARTÍCULO 41 DE LA CONVENCION 134. EI

artículo 41 del Convention provee:

“Si el Court se encuentra con que ha habido una violación del Convention o los Protocols a eso, entonces y si la ley interna del Party Alto que Contrae preocupado da arreglo parcial permiso de ser hecha, entonces el Court, si es necesario, ofrecerá justamente satisfacción para la parte agraviada.”

uno. **El daño pecuniario 135.** El solicitante afirmó el lucro cesante de moneda esterlina de 39,320.64 (GBP) libras. Ella se sometió ese su marido, que fungió como un taxista en el tiempo de su muerte y tuvo 45 años de edad, devengado el equivalente de GBP 242.72 al mes. Teniendo en cuenta la duración media de la vida en Turquía adentro que el período, el cálculo según tablas actuariales resultó en la suma capitalizada cotizado citado anteriormente.

136. El Gobierno no hizo observaciones en la cantidad reclamada, refutatoria que cualquier violaciones requiriendo un premio de justamente satisfacción habían ocurrido.

137. Con respecto a la reclamación del solicitante para el lucro cesante, la jurisprudencia de Court establece que debe haber una conexión causal cristalina entre el daño afirmado por el solicitante y la violación del Convention y que este espino, en asignan casos, incluya compensación con relación al lucro cesante (vea, entre otras autoridades, el Barber à, Messegué y Jabardo V. El juicio de España de 13 junio de 1994 (el Artículo 50), A Series no. 285-C, pp. 57-58, §§ 16-20, y akici v. Turkey GC, no. 23657/94, § 127, ECHR 1999-IV). El Court se ha encontrado con que (vea párrafo 103 citado anteriormente) las autoridades fueron responsables bajo Article 2 del Convention para la muerte de Agit Salman. En estas condiciones, hubo un enlace causal directo entre la violación de Article 2 y la pérdida por su viuda y sus niños del apoyo financiero que él proveyó para ellos. El Court nota que el Gobierno no ha puesto en duda la cantidad afirmada por el solicitante. Teniendo aprecio, por consiguiente, para las sumisiones detalladas por el solicitante concerniente a la base actuarial de cálculo de la suma de capital apropiada para reflejar la pérdida de ingresos debido a la muerte de Agit Salman, los premios Tribunalicios la suma de GBP 39,320.64 para el solicitante para el daño pecuniario, para ser convertido en liras turcas en la tasa aplicable en la fecha de pago.

B. El daño pecuniario a Non 138. El solicitante reclamó, teniendo aprecio para la severidad y numera de violaciones, GBP 60,000 con relación a su marido y GBP 10,000 con relación a sí misma para el daño poco pecuniario.

139. El Gobierno no hizo observaciones en las cantidades reclamadas, refutatorias que cualquier violaciones requiriendo un premio de justamente satisfacción habían ocurrido.

140. El Court recuerda que se ha encontrado con que las autoridades fueron responsables de la muerte del marido del solicitante y que él había sido torturado en la custodia policial antes de que él murió. Además de violaciones de Articles 2 y 3 en cuanto a eso, también se ha encontrado con que las autoridades no pudieron proveer una investigación efectiva y el remedio con relación a estas materias, en contra de la obligación procesal bajo Article 2 del Convention y en brecha de Article 13. Además, el solicitante fue supeditado a intimidación al perseguir su aplicación. En estas condiciones y haciendo aprecio para los premios en casos comparables, el Court otorga, en una base equitativa, la suma de GBP 25,000 pues el daño poco

pecuniario sufrió por Agit Salman y para ser sostenido por el solicitante como esposo superviviente, y la suma de GBP 10,000 pues el daño poco pecuniario sufrió por el solicitante en su aptitud personal, tales sumas a ser convertidas en liras turcas en la tasa aplicable en la fecha de pago.

C. Cuesta y carga en cuenta 141. El solicitante reclamó un total de GBP 28,779.58 para cargos y los costos acarreados en traer la aplicación, menos las cantidades admitidas por la mayoría de lo a manera del amparo judicial del Council de Europa. Esto incluyó cargos y costos acarreados en el respeto de asistencia en la diligencia de prueba antes de los delegados de Commission en las audiciones en Ankara y Estrasburgo y la asistencia en la audición ante la corte en Estrasburgo. Una suma de GBP 10,035 está listada como cargos y los costos administrativos cayeron en respeto del Derechos Humanos kurdo (KHRP) Project en su papel como enlace entre el equipo legal en el Reino Unido y los abogados y el solicitante en Turquía, lo cual incluyó a GBP 2,800 para las expensas de traducción. Una suma de GBP 4,235.98 fue reclamada con relación al trabajo emprendido por abogados en Turquía.

142. El Gobierno no hizo comentarios en los cargos reclamados.

143. Salve con respecto a las expensas de traducción, el Court no es persuadido que los cargos reclamados con relación al KHRP fueron necesariamente incurridos. Optando por una base equitativa y proponiendo aprecio para los detalles de las reclamaciones por el solicitante, le otorga al solicitante la suma de GBP 21,544.58 conjuntamente con cualquier impuesto sobre el valor agregado que puede ser acusable, menos los 11,195 francos franceses recibió a manera del amparo judicial del Council de Europa, tal suma a ser depositada en la cuenta corriente genuina del solicitante en el Reino Unido como set fuera en ella justamente la reclamación de satisfacción.

D. Juzgue en rebeldía interés 144. Según la información disponible para el Court, la tasa de interés conforme a los estatutos aplicable en el Reino Unido en la fecha de adopción del juicio presente es 7.5 % anualmente.

PARA ESTAS RAZONES, EL TRIBUNAL 1. Descarta por dieciséis votos para uno la objeción preliminar del Gobierno;

2. Hace por dieciséis votos cumplir una que ha habido una violación de Article 2 del Convention con relación a la muerte de Agit Salman en custodia;

3. Opina unánimemente que ha habido una violación de Article 2 del Convention en que las autoridades no pudieron llevar a cabo una investigación adecuada y efectiva en las condiciones de muerte de Agit Salman en custodia;

4. Opina unánimemente que ha habido una violación de Article 3 del Convention;

5. Hace por dieciséis votos cumplir una que ha habido una violación de Article 13 del Convention;

6. Opina unánimemente que el encuestado State no ha podido cumplir con sus obligaciones bajo anterior Article 25 § 1 del Convention;

7. Hace por dieciséis votos cumplir uno (uno) que el encuestado State debe pagar el solicitante, dentro de tres meses, lo siguiente suma, para convertirse en liras turcas en la tasa aplicable en la fecha de acuerdo:

(Yo) GBP 39,320.64 (treinta y nueve sesenta y cuatro peniques de trescientos

veinte libras de genuino) para el daño pecuniario;

(li) GBP 35,000 (treinta y cinco moneda esterlina de mil libras) para el daño poco pecuniario;

(B) ese interés simple en una anualidad de 7.5 % será pagadero en estas sumas de la expiración de los anteriormente citados tres meses hasta el acuerdo;

8. Hace por dieciséis votos cumplir uno (uno) que el encuestado State debe pagar el solicitante, dentro de tres meses y en lo más reciente la cuenta del banco en el Reino Unido, en el respeto de expensas y gastos, GBP 21,544.58 (veintiuno quinientos cincuenta y ocho peniques de cuarenta y cuatro libras de genuino) conjuntamente con cualquier impuesto sobre el valor agregado que puede ser acusable, menos FRF 11,195 (once mil cien noventa y cinco francos franceses) para convertirse en las libras genuinas en la tasa aplicable en la fecha de entrega de este juicio;

(B) ese interés simple en una anualidad de 7.5 % será pagadero en estas sumas de la expiración de los anteriormente citados tres meses hasta el acuerdo;

9. Descarta unánimemente el resto de reclamaciones del solicitante para justamente la satisfacción.

Hecho en inglés y adentro francés, y entregado en una audiencia pública en el Human Rights Building, Estrasburgo, en 27 junio del 2000.

Luzius Wildhaber

El presidente
Michele de Salvia

El registrador
De conformidad con Article 45 § 2 del Convention y Rule 74 § 2 de las Normas Procesales, las siguientes opiniones separadas son anexadas para este juicio:

(Uno) la opinión de acuerdo con la mayoría de Mrs Greve se asoció por Mr Bonello;

(B) disintiendo opinión de Mr G ö lcüklü.

L. W.

M . de S.
CONCURRENDO OPINIÓN DE JUEZ GREVE

UNIDO A DE POR AHÍ JUZGA A BONELLO

He votado con mis colegas en la mayoría en este caso. El hecho del caso sacian para el descubrimiento del tribunal de violaciones tan pronunciados en el juicio. Hago sin embargo, me veo en la necesidad de elaborar en unos pocos aspectos del juicio donde creo que la mayoría han hecho inferencias más allá de cuál son merecidas por el hecho.

1. *Agit Salman fue subordinado para torturar en la Adana Security Directorate pero más allá de esto pocas conclusiones en lo que se refiere a las condiciones puede ser cumplidos*

En el párrafo 115 que la mayoría concluye que Agit Salman fue tratado mal cuando fue interrogado acerca de su participación sospechada en las actividades PKK. No puedo compartir esta inferencia. Hay absolutamente ninguna información

en el archivo de caso soportando una presunción que Agit Salman fue torturado durante la interrogación y ninguna posibilidad de estableciendo los asuntos de los que se ocupó bajo la interrogación asumida. Las autoridades turcas dieron el mentís a que Agit Salman fue interrogado del todo cuándo en la custodia de la Adana Security Directorate.

Cuál puede ser establecido de la prueba disponible para el Court es éste: La naturaleza y grado del maltratamiento infligido en Agit Salman cuándo en la custodia del sufrimiento involucrado y mismo y serio y cruel Adana Security Directorate que puede ser caracterizado como la tortura. El cuerpo de Agit Salman mostró lesiones, alguna de la cual es compatible con él habiendo sido supeditado a falaka, y un golpe para el pecho. Se sabe que Agit Salman fuese buscado por el Directorate Prendario como él fue del que se sospechó de supuesta participación en actividades PKK. Si su maltratamiento y su muerte ocurrieron antes de la interrogación tan reclamado por las autoridades turcas, o con respecto a la interrogación - o después de la interrogación para eso - no es no relevancia para la tortura que concierne conclusión Court.

2. El examen después de la muerte de Agit Salman da información limitada y deja un número de preguntas sin contestar

La investigación ejecutada por el Commission en caso de Agit Salman se basó en la comprensión que su cuerpo había sido supeditado a una autopsia, esto es, una autopsia como este término es normalmente comprendida (la sede en este contexto, por ejemplo, a cómo no está “ la autopsia ” descrito en el United Nations Model Autopsy Protocol tan referido en párrafos 73 del juicio y también en Recommendation. Interrogación (99) 3 del Comité De Ministros del Council de Europa para el miembro States en la armonización de autopsia de medico-legal domina de 2 febrero de 1999).

Hay causas mayores en el caso de Agit Salman para en lo referente a un examen médico después de la muerte de Agit Salman en vez de una autopsia. En particular, el significado de información en el caso puede ser pasado por alto o desordenado debido a las inferencias generales que se hizo de una referencia a una autopsia.

Concerniente a la “ autopsia ” de Agit Salman, la siguiente información que cría preguntas serias concirniendo el contenido del examen está disponible:

(Uno) El informe de autopsia salió en cita con 29 condiciones 1992 abrileñas que Agit Salman había muerto en Adana State Hospital en ese mismo día y eso su muerte ocurrió “ en las condiciones desconfiadas ”. La autopsia había sido demandada en una carta de esa fecha por el acusador público Adana. El informe declara, entre otras cosas, que “ En la armazón de la autopsia realizada en ... en presencia de ..., las partes del difunto han sido recibidas para examen ..., no hay objeción para el entierro y el ” informe detallado Se Producirá Más Tarde, ... como ningún otro ... ninguna razón pues examen es observado emphasis added ”. El informe es indicado a través de señas por el acusador público Tevfik Aydin y el Dr Fatih Sen. experto médico forense (b) Concirniendo la autopsia, Dr Sen más tarde dio la siguiente declaración del testigo:

“En la mayor parte de nuestras autopsias, pesamos cada órgano individualmente: *El cerebro, el corazón, el hígado, el bazo, los riñones, todo incluido.* El peso del corazón de un varón adulto normal disiente entre 350 g y 450 g. Desde que encontramos un corazón de 550 g en este caso, un tamaño mayor que la normalidad, concluí que el corazón fue mayor que la normalidad. Ésta es una

evaluación objetiva, hecha enteramente visualmente - que el corazón fuese emphasis added demasiado grande.

Adecuadamente, en los casos donde no podemos lograr la causa de muerte macroscópicamente, esto es visualmente, tomamos pedacitos de los órganos por examen microscópico. Como usted verá en el informe, éstos incluyen casi todos los órganos: De pulmones, las arterias coronarias del corazón, el músculo del corazón, el hígado, el bazo, la glándula suprarrenal, los riñones, el cerebro, el cerebelo y la médula espinal.

Como el resultado del examen del cadáver que hicimos en 29 abril de 1992 y la autopsia conducida el mismo día, indiqué todo lo macroscópico (lo que puede verse con el ojo) y los exámenes microscópicos (el laboratorio) en la conclusión de mi autopsia dan cuenta de emphasis added .”

Esto el claro de hojas la pregunta, en lo muy mínimo, si en caso de Agit Salman todas las pruebas del órgano fueron realmente removidas del cuerpo y pesaron separadamente o si los pesos fueron estimados visualmente. Lo. El cuerpo fue soltado sólo después de que todos los exámenes pertinentes habían sido llevado fueras, en alrededor el mediodía que el mismo día, algunas diez horas después de la muerte tuvo ocurrió - esto es, diez horas de las cuales sólo unos cuantos fueron horas de trabajo ordinarias. El hijo de Agit Salman había sido buscado por las Fuerzas Armadas prendarias en aproximadamente 12 mediodía para ser cuestionado acerca de la salud de su padre, sólo para ser informado que su padre muerto y que él fue esperado para tomar el cuerpo con él de la morgue.

En su declaración del testigo, Dr Sen describió sus condiciones de trabajo como sigue:

“I fue un médico trabajando aisladamente en Adana a la sazón. Llevaba a cabo el trabajo forense para la región entera Adana aisladamente. No tuve a un solo asistente tampoco. Encontré la interpretación y la presentación de un informe en este asunto the death of Agit Salman por persona de único ser inadecuado. Desde que esa fue mi opinión, declaré en mi informe que debería ser enviado al Instituto de Medicina Istanbul Forensic.”

El acusador público Tefvik Aydin también dio información acerca de su carga de trabajo en su declaración del testigo, el dicho:

“Pienso que supimos de eso the death tampoco a través de un mensaje de policía o cuándo los oficiales del hospital dado cuenta de él para nuestro dependiente. Si estamos disponibles en ese momento vamos inmediatamente pero si, digamos, entonces yo estoy en otro hospital examinando un cuerpo o si inspecciono la escena de un accidente de carretera, voy cuandoquiera que tenga, terminó tan comercial. Algunas veces resulta que recibimos notificación de una muerte de dos, tres o cuatro lugares al mismo tiempo. Así es que atendemos a esas llamadas uno tras otro, a merced de cómo podemos operar fuera del itinerario.”

Las fotos tomadas de Agit Salman antes de él fueron función sepultada que, mientras una autopsia ordinaria había sido efectuada - con la extracción de órganos enteros, la abertura de la calavera, etc. - El examen médico fue efectuado con un esfuerzo extraordinario para asegurar un impacto mínimo en la apariencia del cuerpo cuando soltó para el entierro, y el tiempo precisó para tal ejercicio no está consistente con un acercamiento ordinario y más rudo.

Si la “ autopsia ” estaba limitada, entonces las subsiguientes consideraciones elaboradas del significado exacto para recibir para el peso del corazón de Agit

Salman y los pulmones, en particular, son probablemente para ser defectuosas.

(C) El " informe " detallado de " autopsia " en el caso de Agit Salman es sólo 21 de mayo fechado 1992. En el contraste para una autopsia ordinaria el informe, la conclusión en este informe no se basa no solamente en los descubrimientos médicos en la autopsia per se sino que también en " los descubrimientos de la investigación judicial ". Aproximadamente lo:

"La información dada en el registro de examen del cadáver es información judicial de investigación para nosotros. En la conclusión para nuestro informe de autopsia, confiamos en esa información igualmente. Como usted puede poner cuidado, usamos las palabras ' investigación judicial '. En el informe de autopsia, la referencia para la investigación judicial nos concierne la información abastecida para nosotros de afuera, en el registro del examen del cadáver. Llamamos esta investigación judicial."

El informe de autopsia mismo no contiene esta información añadida y su contenido así no puede ser echado del informe.

(D) Algunos de los /irregularities de lesiones para los cuales las fotos de oso Agit Salman presencian, y cuál su esposa y su hermano descrito en sus declaraciones, no están registrados en la " autopsia " documentos. Cuando la " autopsia " fue realizada, no fue conocida para las autoridades que el muerto más tarde sería fotografiado o ese allí sería un caso tribunalicio internacional examinando la muerte de Agit Salman.

El día después de la muerte de Agit Salman y el examen que un informe de la identificación averiguó eso su cuerpo había sido examinado por el acusador público de servicio antes de que estaba extasiado para la morgue para la autopsia. En el día de la muerte y la " autopsia ", fue notable que " fue hallado que no se logró mostrar el cuerpo para alguien que conoció el difunto y obtienen una identificación clara, y los parientes del difunto se aplicaron a la parte acusadora hoy y por su presencia " fuera traída para la morgue para identificación. Esto no está en lo correcto. Las Fuerzas Armadas prendarias habían recogido al hijo de Agit Salman para dar él a saber acerca de la muerte de su padre y habían dicho al hijo que él - se esperó - toma el cuerpo de su padre con él, sólo algunas diez horas después de Agit Salman habían muerto.

En conclusión, encuentro el examen médico después de la muerte de Agit Salman y la investigación en su muerte ser tan deprimente que, en mejor, que no dieron guía correcta en lo que se refiere a las causas verdaderas de muerte de Agit Salman, y, en el peor de los casos, completamente era engañosa. Abreviadamente, no estaban de conformidad con la obligación de State para investigar pérdida de la vida en la detención. La investigación /examen pudo haber sido superficial simplemente porque la causa verdadera de muerte - se consideró - es importante en un caso donde el pariente más próximo - se esperara - persigue la materia. Uno así no debería salto para la conclusión que los defectos resultan de un encubrimiento premeditado. Esto, sin embargo, no limita la responsabilidad de las autoridades turcas para asegurar investigaciones correctas en un caso como esto.

3. El hecho exclusivo que alguien ha actuado como un experto de medico-legal no despoja al experto de independencia y la imparcialidad

Como enfatizado en el anteriormente citado Recommendation no. Interrogación (99) 3, es importante que las expertas de medico-legal ejerciten sus funciones con imparcialidad e independencia total, y que deberían ser objetivos en el ejercicio de sus funciones. El hecho exclusivo que alguien ha actuado como un

experto de medico-legal no puede ser una razón para cuestionar la objetividad de esa persona o esa independencia. Así no puedo compartir los comentarios negativos de mis colegas en el párrafo 102 del juicio concirniendo a Dr Kirangil del Instituto Istanbul del Forense Medicine.

DISINTIENDO OPINIÓN DE JUDGE G Ö LCÜKLÜ

(La Traducción)

Lamento que soy incapaz de compartir la vista de la mayoría en este caso pues las razones se ponen en camino debajo.

1. Estoy de acuerdo ese la súplica del Ministro De Justicia para la Corte De Casación en contra de la decisión a no entablar una acción judicial no estaba disponible para el solicitante y que la súplica fue una extraordinaria. Sin embargo, no estoy de acuerdo con la opinión de la mayoría que una vez que las causas criminales fueron iniciadas como resultado de la súplica por el Ministro De Justicia, el solicitante fue dispensado agotando el enjuiciamiento criminal entero porque ese procedimiento fue uno extraordinario a causa de la naturaleza de la súplica que inicia. Esa conclusión no refleja el hecho de ley turca. Me gustaría subrayar eso, a pesar de la naturaleza del movimiento que inicia o apelar, las causas criminales en los tribunales turcos siguen las reglas ordinarias generales, como lo hicieron en la causa actual.

Para esta misma razón, el solicitante no dudó en intervenir en la causa criminal y no sintió así de ser superfluo meramente porque los actos en duda fueron extraordinarios a causa de la naturaleza de la súplica que inicia. En vista del hecho que los actos sucediendo de la súplica del Ministro De Justicia fueron de una naturaleza enteramente ordinaria y que el solicitante, actuando en la plena capacidad de un interviniente, llevado de adelante con los actos en el tribunal de primera instancia, no puede correr fama que el solicitante no estuviese obligado a buscar un remedio bajo la ley doméstica.

2. En mi vista, el problema subyacente es que el solicitante comenzó a entender las reglas de ley doméstica interviniendo en la causa criminal sino no persiguió los actos cuando vino a la etapa de apelación. Aparentemente, ella simplemente se rindió sin tener cualquier razón la suficientemente buena para hacer eso. El solicitante no invocó ningún desarrollo que había tenido lugar durante los actos que no la justificaría agotando los recursos legales. A este respecto, no estoy convencido de que la absolución equivaliese a una excusa razonable para el solicitante no prosequente la revisión por un tribunal de apelaciones, dado el hecho que la revisión por un tribunal de apelaciones sería conllevada fuera de por ahí la Corte De Casación, el tribunal que invalidó la decisión de poco prosecución antes de la causa criminal al principio demuestra con un ejemplo.

3. Así de también quiero decir que la revisión por un tribunal de apelaciones que sería efectuada por la Corte De Casación no puede ser supuesta tan agotada o ineficaz. La decisión de la Corte De Casación invalidando la decisión de poco prosecución en el comienzo del procedimiento entero suficientemente probó lo contrario.

También debe ser notable que el examen de la Corte De Casación no está no forma confinada para revisar la legalidad de la decisión de la primera instancia

El tribunal. El tribunal es igualmente competente para examinar los méritos del

proceso. Por consiguiente no puede decirse de antemano que la Corte De Casación no entraría en los méritos del proceso, así omitiendo la valoración de la prueba ya fruncida en la primera instancia. Debe ser acentuado que esa supervisión de la valoración de prueba por el tribunal de primera instancia es el asunto primero en la revisión por un tribunal de apelaciones ejecutada por la Corte De Casación.

No estoy convencido de que la condición de la prueba afectase la revisión por un tribunal de apelaciones adversamente. No encuentro base para tal suposición. Como quiera que el Commission basó sus conclusiones principalmente en la prueba cobrada por las autoridades domésticas, fue igualmente posible que para la Corte De Casación evalúe el mismo cuerpo de la evidencia como el Commission y alcance una conclusión similar. Por consiguiente no estoy de acuerdo con el punto de vista de la mayoría que la revisión por un tribunal de apelaciones de la corte de Cassation habría sido ineficaz.

4. Debería haber estado satisfecho si la mayor parte del Court había alegado las razones para salir de las tierras del juicio de 23 septiembre de 1998 en caso de Aytakin V. Turquía (las Informaciones de Judgments y Decisions 1998-VII VII). En ese caso, el Court dio peso significativo para la intervención del solicitante, Mrs Gülten Aytakin, en la causa criminal. El Court también concluyó que, a consecuencia de esa intervención, el solicitante debería haber perseguido los remedios de compensación antes de los tribunales administrativos adentro paralelamente para la causa criminal en la cual ella había intervenido (loc cit., p. 2828, § 84). Está claro que esta conclusión es independiente de la convicción por el tribunal doméstico, porque el Court dicho “de adentro paralelamente para la causa criminal ” para querer decir que debería haber sido perseguido antes de la convicción.

En el juicio Aytakin, el Court señaló el prospecto de compensación estando bajo de la causa criminal (ibid.). Los actos bajo las reglas del procedimiento ordinarias tuvieron lugar en el caso Aytakin parecido a esos en el caso Salman. Hubo por consiguiente ninguna cosa en el procedimiento para advertir a Mrs Behiye Salman de lograr un resultado similar para eso en el caso Aytakin, sólo Mrs Salman se rindió y dejó incompletas las medidas legales.

A mi parecer, eso no está legalmente bien fundado a dar por supuesto que la Corte De Casación - en cualquier caso - defendería la absolución por el tribunal debajo. Eso no podría ser predicho a falta de la súplica necesaria por Mrs Salman.

En conclusión, debo declarar que las condiciones del caso presente no justifican salir de los estándares del juicio Aytakin. Soy así incapaz de compartir la vista de la mayoría determinada fuera de en los párrafos 82 y 83 del juicio.

5. En lo que se refiere a la violación de Article 2, voté por encontrar una violación, pero sólo con relación a la manera en la cual la investigación en la muerte de Agit Salman fue dirigida. En lo que se refiere a la responsabilidad para la muerte de Agit Salman, comparto enteramente la opinión en parte discrepante a punto de

Mr Alkema, un miembro del Commission (vea el informe de Commission en este caso). Hay sin duda esa, como él dijo, “ las condiciones para la aplicabilidad de Article que 2 alegan en el párrafo 312 del informe (el asesinato intencional o el resultado de empleo de fuerza permitido) ... no ha sido encontrado ”. Él continuó: “Para cotizar de párrafo 284: 'No hubo desacuerdo en medio de los expertos y doctores diversos que Agit Salman tuvo una enfermedad cardiaca subyacente '. Este problema cardíaco ... no fue aparentemente conocido para esos responsables para el arresto de Agit Salman y la detención.”

Podría ser aceptado que las condiciones del tratamiento a las que Agit Salman fue subordinado pudieron haber causado el colapso cardíaco y consecuentemente la muerte de Agit Salman. Hay, sin embargo, ninguna prueba de asesinato intencional. *La fuerza aplicada para Agit Salman podría equivaler a una violación de Article 3.* Pero no hay prueba que los oficiales encargados podrían y han debido haber previsto que su maltrato sería letal en efecto. Así, las condiciones para aplicar a Article 2 exclusivamente para este maltrato no se cumplen.

6. Con respecto al descubrimiento de una violación de Article 13 del Convention, me aplico a mi opinión disidente en caso de Ergi V. Turquía (el juicio de 28 julio de 1998, Reports 1998-IV IV).

Adicionalmente, una vez que la conclusión ha sido cumplida que ha habido una violación de Article 2 del Convention en las bases sostenibles que no hubo investigación efectiva en la muerte que ha dado lugar a la queja, ninguna pregunta separada se levanta bajo Article 13. El hecho que no hubo investigación satisfactoria y adecuada en la muerte que resultó en las quejas del solicitante, ambos bajo Article 2 y Article 13, automáticamente la manera que no hubo el remedio efectivo antes de un tribunal nacional. En ese tema, me aplico a mi opinión disidente en caso de Kaya V. Turquía (vea a AYTEKIN V (el juicio de 19 febrero de 1998, Reports 1998 yo) y la opinión expresada por una mayoría grande del Commission. Turquía, aplicación no. 22880/93, el informe de Commission de 18 septiembre de 1997; Ergi v. Turquía, aplicación no. 23818/94, el informe de 20 de mayo de Commission 1997; Y Yasa V. Turquía, aplicación no. 22495/93, el informe de Commission de 8 abril de 1997).

7. En lo que se refiere a la aplicación de Article 41 del Convention, disiento del juicio de mayoría, en primer lugar, con respecto a justamente la satisfacción y, en segundo lugar, como mis saludos afectuosos la manera de compensar expensas, para las siguientes razones.

8. Para empezar, la compensación. En el grueso del pueblo de casos el Court ha apuntado fuera y claramente ha afirmado la naturaleza especulativa y ficticia de reclamaciones con relación al daño pecuniario donde “ los cálculos ” primordialmente “ actuariales ” fueron conllevados y consecuentemente casi siempre han descartado este tipo de reclamación.

9. En los casos raros, excepcionales en los cuales le otorgó al solicitante una suma especificada para el daño pecuniario, determinó la cantidad en una base equitativa, nunca excediendo límites razonables y por consiguiente evitando cualquier cálculo especulativo.

10. En la causa actual que el Court sólo - ignorando su jurisprudencia decidida - no ha emprendido “ los cálculos actuariales ” especulativos sino además lo han considerado justamente y razonable para recompensar al solicitante uno sin precedente y más que lo GBP y (moneda esterlina de 39,320.64 libras (GBP) suma excesiva 35,000). La suma común está entre GBP 15,000 y GBP 20,000. Me da la impresión que la credibilidad y la fuerza persuasiva de arbitrios judiciales resultan de consistencia de jurisprudencia y la adherencia para ella, lo cual significa extremos que evita.

A manera de justificar qué justamente ha sido dicho, me tomo la libertad de en lo referente a anteriores juicios de la corte, como ilustraciones. Alego los párrafos pertinentes en below1 lleno. <[Http://hudoc.echr.coe.int/hudoc](http://hudoc.echr.coe.int/hudoc)

El juicio Kurt de 25 de mayo de 1998

(La desaparición forzada - la Violación)

[A . Non - pecuniary damage]

Claim

“171. El solicitante mantenido tan ambos ella y su hijo había sido víctimas de violaciones específicas del Convention así como también una práctica de tales violaciones. Ella le demandó al Court que recompense un importe total de moneda esterlina de 70,000 (GBP) libras que ella alineó al margen como sigue: GBP 30,000 para su hijo con relación a su desaparición y la ausencia de medidas preventivas y los efectivos mecanismos investigadores en eso suponen; GBP 10,000 para sí misma compensar para los que sufren para los cuales ella había sido subordinada a causa de la desaparición de su hijo y la negativa de un remedio efectivo con relación a su desaparición; Y GBP 30,000 para compensar los dos a causa del hecho que fueron víctimas de una práctica de ' desapariciones ' en la del sudeste Turquía.”

Award “ 174. Las retentivas Court que tiene, encontraron el encuestado State de adentro contravienen de Article 5 con relación al hijo del solicitante. Le da la impresión que un premio de compensación debería estar hecho en su favor teniendo aprecio para la gravedad de la brecha en duda. Otorga la suma de GBP 15,000, cuál cantidad debe ser pagada al solicitante y mantenida por ella para su hijo y sus herederos.”

El juicio Tekin de 9 junio de 1998

(La Violación De Article 3)

[A . Damage]

Claim and award

“75. El solicitante afirmó la compensación con relación al daño poco pecuniario de moneda esterlina de 25,000 (GBP) libras y agravado daños y perjuicios de GBP 25,000.”

...

“77. Al Court le da la impresión que un premio debería estar hecho con relación al daño poco pecuniario teniendo en mente sus descubrimientos de violaciones de Articles 3 y 13 del Convention. Teniendo aprecio para la tasa de alto de inflación en Turquía, manda por vía urgente el premio en moneda esterlina de libras, para convertirse en liras turcas en la tasa aplicable en la fecha de acuerdo (vea al juicio Sel Uk anteriormente citado y del Askente, p. 917, § 115). Le otorga al solicitante GBP 10,000.

78. El Court rechaza la reclamación para ' los daños y perjuicios agravados ' (vea al juicio Sel Uk anteriormente citado y del Askente, p. 918, § 119).”

El juicio Ergi de 28 julio de 1998

(La Violación De Articles 3 Y 13)

[A . Non - pecuniary damage]

Claim

“107. El solicitante se sometió que él, su hermana difunta y lo más reciente la hija había sido las víctimas ambos de violaciones individuales y de una práctica de tales violaciones. Él reclamó moneda esterlina de 30,000 (GBP) libras en compensación para el daño poco pecuniario. Además, él buscó a GBP 10,000 para los daños y perjuicios agravados resultando de la existencia de una práctica de

violación de Article 2 y de una negativa de remedios efectivos en la del sudeste Turquía en la violación agravada de Article 13.”

Award “ 110. El Court comenta desde el principio que la aplicación inicial para el Commission fue traída por el solicitante no sólo en el suyo y el patrocinio de su hermana sino que también en nombre de su sobrina, la hija de Havva Ergi. ... Teniendo aprecio para la gravedad de las violaciones (vea párrafos 86 y 98 arriba) y para las causas equitativas, le otorga al solicitante GBP 1,000 e hija GBP 5,000, cuál cantidad de Havva Ergi debe ser pagada a la sobrina del solicitante o su guardián para ser mantenida en su patrocinio.

111. Por otra parte, descarta la reclamación para los daños y perjuicios agravados.”

El juicio Ogur de 20 de mayo de 1999

(La Violación De Article 2)

[A . Damage]

Claim

“95. Con relación al daño ella había soportado, el solicitante reclamó 500,000 francos franceses (FRF), de cuál FRF 400,000 era para FRF y daño pecuniario 100,000 para el daño poco pecuniario. Ella señaló que ella no había tenido manera de soporte desde la muerte de su hijo, quien había mantenido a la familia fungiendo como un vigilante nocturno.”

Award “ 98. ...

Quejándose aprecio para sus conclusiones en lo que se refiere a la conformidad con Article 2 y para el hecho que los acontecimientos de tuvo lugar más que ocho años atrás, al Court le da la impresión que está obligado a dominar en la reclamación del solicitante para justamente la satisfacción.

Con respecto al daño pecuniario, el archivo no contiene información en el hijo el ingreso del solicitante de su trabajo como un vigilante nocturno, la cantidad de asistencia financiera que él dio al solicitante, la composición de su familia o cualquier otras condiciones pertinentes. *Ese ser entonces, el Court no puede permitir la compensación que la reclamación propuso bajo esta cabeza (la Regla 60 § 2).*

En lo que se refiere al daño poco pecuniario, el Court le da la impresión que el solicitante indudablemente padeció considerablemente de las consecuencias de la violación doble de Article 2. ... En una base equitativa, el Court evalúa ese daño poco pecuniario en FRF 100,000.” *(FRF 100,000 siendo moneda esterlina de aproximadamente 10,000 libras de) el juicio ç akici de 8 julio de 1999*

(La Violación De Articles 2, 3, 5 Y 13)

[A . Pecuniary damage]

Claim

“123. El solicitante demandó que los daños pecuniarios estén pagados a beneficio del esposo superviviente de su hermano y niños. Él afirmó una suma de 282.47 4,700,000 liras turcas (TRL) que representan moneda esterlina de libras (GBP), que es supuesta fue tomado de Ahmet Ç akici en su aprensión por un teniente primero y GBP 11,534.29 para el lucro cesante, esta suma de capital estando calculado con referencia a las ganancias mensuales estimadas de TRL de Ahmet Ç akici 30,000,000.”

Award “ 125. El Court comenta que el solicitante introdujo esta aplicación en su patrocinio y en nombre de su hermano. En estas condiciones, el Court puede, si le parecen bien, los premios de marca para el solicitante para ser mantenidos por él para los herederos de su hermano (veo al juicio Kurt del que se habló de arriba, p. 1195, § 174).

...

127. Con respecto a las reclamaciones del solicitante para el lucro cesante, la jurisprudencia de Court establece que debe haber una conexión causal cristalina entre el daño afirmado por el solicitante y la violación del Convention y que este espino, en el caso apropiado, incluya compensación con relación al lucro cesante (vea, en medio de otras autoridades, el Barber à, Messegué y Jabardo V. El juicio de España de 13 junio de 1994 (el Artículo 50), A Series no. 285-C, pp. 57-58, §§ 16-20). El Court se ha encontrado con que (el párrafo 85 por encima de) puede ser llevado tan establecido que grupo de seguidores muerto Ahmet Akici su aprensión por las Fuerzas Armadas prendarias y que la responsabilidad de State esté comprometida bajo Article 2 del Convention. En estas condiciones, hay un enlace causal directo entre la violación de Article 2 y la pérdida por su viuda y sus niños del apoyo financiero que él proveyó para ellos. El Court nota que el Gobierno no ha puesto en duda la cantidad afirmada por el solicitante. *Teniendo aprecio por consiguiente para las sumisiones detalladas por el solicitante concerniente a la base actuarial de cálculo de la suma de capital apropiada para reflejar la pérdida de ingresos debido a la muerte de Ahmet Akici, el Court otorga la suma de GBP 11,534.29 para ser sostenido por el solicitante en nombre del esposo superviviente de su hermano y sus niños.*”

[B . Non - pecuniary damage]

Claim

“128. El solicitante reclamó a GBP 40,000 pues el daño poco pecuniario en relación a las violaciones del Convention sufrió por su hermano ... ”

Award

“130. El Court recuerda eso en el juicio Kurt (citada p de arriba. 1195, §§ 174-75) la suma de GBP 15,000 fue otorgada para violaciones del Convention bajo Articles 5 y 13 con relación a la desaparición del hijo del solicitante mientras en custodia, cuál suma debieron ser mantenidas por el solicitante para su hijo y sus herederos, mientras el solicitante recibió un premio de GBP 10,000 en su favor, debido a las condiciones del caso que había conducido al Court hacia encontrar una brecha de Articles 3 y 13. En el caso presente, el Court ha creído que, además de brechas de Articles 5 y 13, que ha habido una violación de la derecha para respetar pues la vida garantizó bajo Article 2 y torture en contra de Article 3. Notando los premios hechos en casos previos de la del sudeste Turquía concirniendo estos comestibles (vea, concerniente a Article 3, el juicio Aksoy del que se habló arriba, pp. 2289-90, § 113, el juicio Aydin del que se habló arriba, p. 1903, § 131, el juicio Tekin del que se habló arriba, pp. 1521-22, § 77; Y, concerniente a Article 2, el juicio Kaya del que se habló arriba, p. 333, § 122, el Güle V. El juicio de Turquía de 27 julio de 1998, Reports 1998-IV IV, p. 1734, § 88, el Ergi V. El juicio de Turquía de 28 julio de 1998, Reports 1998-IV IV, p. 1785, § 110, el juicio Yasa del que se habló arriba, pp. 2444-45, § 124, y Ogur V. *Turkey GC, no. 21594/93, § 98, ECHR 1999-III*) y teniendo aprecio para las condiciones de este caso, el Court ha resuelto otorgar la suma de GBP 25,000 en total con relación al daño poco pecuniario para

ser sostenido por el solicitante para los herederos de su hermano ...”

El juicio Mahmut Kaya de 28 de marzo del 2000

(La Violación De Articles 2, 3 Y 13)

[A . Pecuniary damage]

Claim

“133. El solicitante afirmó que moneda esterlina de 42,000 (GBP) libras con relación al daño pecuniario soportó por su hermano que está ahora muerto. Él se sometió ese su hermano, envejeció 27 en el tiempo de su muerte y fungiendo como un doctor con un equivalente salarial para GBP 1,102 al mes, decir soporta un lucro cesante capitalizado de GBP 253,900.80. Sin embargo, para evitar cualquier enriquecimiento torticero, el solicitante reclamó la suma inferior de GBP 42,000.”

Award “ 135. El Court nota que el hermano del solicitante fue señorita y no tuvo a niños. No es reclamado que el solicitante estuviese adentro cualquier muy dependiente en él. Esto no excluye un premio con relación al ser pecuniario de daños hizo para un solicitante que tiene, estableció que un miembro de la familia cercano tiene, soportó una violación del Convention. ... En el caso presente, sin embargo, las reclamaciones para el daño pecuniario guardan relación con alegado pérdidas acumulándose con posterioridad a la muerte del hermano del solicitante. No representan pérdidas realmente incurridas tampoco por el hermano del solicitante antes de su muerte o por el solicitante después de la muerte de su hermano. El Court no encuentra él apropiado en las condiciones de este caso para hacer cualquier premio al solicitante bajo esta cabeza.”

[B . Non - pecuniary damage]

Claim

“136. El solicitante reclamó, teniendo aprecio para la severidad y numera de violaciones, GBP 50,000 con relación a su hermano y GBP 2,500 con relación a sí mismo.”

Award “ 138. Con respecto a la reclamación hecha por el solicitante con relación al daño poco pecuniario en nombre de su hermano difunto, el Court nota que los premios previamente han hecho a niños y esposos supervivientes y, donde apropiados, para los solicitantes que fueron padres supervivientes o los hermanos. ... El Court nota que ha habido descubrimientos de violaciones de Artículos 2, 3 y 13 con relación al fracaso para proteger la vida de Hasan Kaya ... encuentra él apropiado en las condiciones del caso presente para otorgar a GBP 15,000, lo cual debe ser pagado al solicitante y mantenido por él para los herederos de su hermano.

139. El Court acepta que el solicitante mismo ha soportado daño poco pecuniario que no puede ser compensado solamente por los descubrimientos de violaciones. Haciendo su valoración en una base equitativa, el Court otorga la suma de GBP 2,500, para convertirse en liras turcas en la tasa aplicable en la fecha de pago.”

ç el juicio Kili de 28 de marzo del 2000

(La Violación De Article 2)

[A . Pecuniary damage]

Claim

“100. El solicitante afirmó que moneda esterlina de 30,000 (GBP) libras con relación al daño pecuniario soportó por su hermano que está ahora muerto. Él se sometió ese su hermano, envejeció 30 en el tiempo de su muerte y fungiendo como un periodista con un equivalente salarial para GBP 1,000 al mes, dijo soporta un lucro cesante capitalizado de GBP 182,000. Sin embargo, para evitar cualquier enriquecimiento torticero, el solicitante reclamó la suma inferior de GBP 30,000.”

Award “ 102. El Court nota que el hermano del solicitante fue señorita y no tuvo a niños. No es reclamado el solicitante estaba adentro cualquier muy dependiente en él. Esto no excluye un premio con relación al ser pecuniario de daños hizo para un solicitante que tiene, estableció que un miembro de la familia cercano tiene, soportó una violación del Convention (vea al juicio Aksoy V . Turkey of 18 December 1996, Reports 1996 - VI, pp. 2289-90, § 113, donde las reclamaciones sometidas pecuniarias por el solicitante antes de su muerte para el lucro cesante y los gastos médicos surgiendo como resultado de detención y la tortura fue tomada en consideración por el Court en hacer un premio a padre del solicitante que había mantenido la aplicación). en el caso presente, sin embargo, las reclamaciones para el daño pecuniario guardan relación con alegado pérdidas acumulándose con posterioridad a la muerte del hermano del solicitante. *No representan pérdidas realmente incurridas tampoco por el hermano del solicitante antes de su muerte o por el solicitante después de la muerte de su hermano.* El Court no encuentra él apropiado en las condiciones de este caso para hacer cualquier premio al solicitante bajo esta cabeza.

[B . Non - pecuniary damage]

Claim

103. El solicitante reclamó, teniendo aprecio para la severidad y numera de violaciones, GBP 40,000 con relación a su hermano y GBP 2,500 con relación a sí mismo.”

Award “ 105. Con respecto a la reclamación hecha por el solicitante con relación al daño poco pecuniario en nombre de su hermano difunto, el Court nota que los premios previamente han hecho a niños y esposos supervivientes y, donde apropiados, para los solicitantes que fueron padres supervivientes o los hermanos. ... El Court nota que ha habido descubrimientos de violaciones de Article 2 y 13 con relación al fracaso para proteger la vida de Kemal Kili ç, quien murió instantáneamente, después de una riña breve con pistoleros desconocidos. Encuentra eso apropiado en las condiciones del caso presente para otorgar a GBP 15,000, cuál cantidad debe ser pagada al solicitante y mantenida por él para los herederos de su hermano.”

El juicio Ertak de 9 de mayo del 2000

(La Violación De Article 2)

[A . Damage]

Claim

“146. El solicitante reclamó daños pecuniarios teniendo importancia para moneda esterlina de 60,630.44 (GBP) libras para el lucro cesante, esa suma estando calculado con referencia a las ganancias mensuales estimadas de 180,000,000 liras turcas (TRL) de Mehmet Ertak en los valores corrientes, para ser sostenido por el solicitante en nombre de la viuda de su hijo y cuatro niños.

147. El solicitante reclamó una suma de GBP 40,000 que el daño para poco pecuniario proviniendo de las para violaciones del para Convention padecido por su para hijo y de la supuesta para práctica de tales para violaciones, sean sostenidos por él en nombre de la viuda de su hijo y cuatro niños, así como también una suma de GBP 2,500 por su cuenta a causa de la falta de un remedio efectivo. Él se aplicó a las decisiones previas de Court estimando detención ilegal, tortura y la falta de una investigación efectiva.”

Award “ 150. Con respecto a las reclamaciones del solicitante para el lucro cesante, el ... Court se ha encontrado con que (vea párrafo 131 citado anteriormente) puede ser llevado tan establecido que grupo de seguidores muerto Mehmet Ertak su arresto por las Fuerzas Armadas prendarias y que la responsabilidad de State esté comprometida bajo Article 2 del Convention. En esas condiciones, hay ciertamente un enlace causal directo entre la violación de Article 2 y la pérdida por su viuda y sus niños del apoyo financiero que él proveyó para ellos (veo el juicio del Ç akici del que se habló de arriba, § 127). El Court le otorga al solicitante la suma de GBP 15,000, para ser sostenido por él en nombre de la viuda de su hijo y sus niños.

151. Con respecto al daño poco pecuniario, ... el Court ha opinado que ha habido un sustantivo y una violación procesal de Article 2. Notando los premios hechos en casos previos involucrando la aplicación de la misma provisión en la del sudeste Turquía (veo al juicio Kaya del que se habló de arriba, p. 333, § 122; El ç juicio Güle del que se habló arriba, p. 1734, § 88; El Ergi V. El juicio de Turquía de 28 julio de 1998, Reports 1998-IV IV, p. 1785, § 110; El juicio Yasa del que se habló arriba, pp. 2444-45, § 124; Y Ogur V. Turkey GC, no. 21594/93, § 98, ECHR 1999-III) y teniendo aprecio para las condiciones de este caso, el Court otorga la suma de GBP 20,000 con relación al daño poco pecuniario, para ser sostenido por el solicitante en nombre de la viuda de su hijo y cuatro niños ... ” 11. Finalmente, no puedo aceptar que las expensas legales otorgaron bajo Article 41 deberían ser depositada en la cuenta corriente del solicitante “ en el Reino Unido ”.

Este punto es un aspecto de la cuestión general de pago de “ expensas y los gastos ”. Para hacer claro lo que significo, debo remontarme a cierto los anteriores hechos y las discusiones.

La manera de implementar a anterior Article 50 (ahora Article 41) con respecto a expensas legales (incluyendo los cargos de consejo) se discutió a fondo por el viejo Court porque los abogados de algunos solicitantes (siempre los mismos) continuamente buscaron, muy insistentemente, mandarles pagar las expensas para ellos directo en su cuenta corriente al extranjero en una moneda extranjera. El Court siempre descartó esas aplicaciones excepto en uno o dos casos en los cuales estaba de acuerdo con pago en una moneda extranjera (pero siempre en el país del encuestado State). Después de deliberar, el Court se decidió que las expensas serían pagadas a (2) el solicitante, (3) en el país del encuestado State, y (si hubo una tasa de inflación alta en el encuestado State, entonces la suma debió ser expresada en una moneda extranjera y reducirse a ese moneda circulante de State en la fecha de pago - la sede el Tekin V (1) en la moneda circulante del encuestado State. *El juicio de Turquía de 9 junio de 1998, Reports 1998-IV IV, pp. 1521-22, § 77*). De conformidad con esa decisión, todos otros tipos de aplicación han sido categóricamente rechazados. Después de lo cual, el consejo para el solicitante comenzó a tratar de tener las expensas pagadas para el solicitante, un nacional del

encuestado State y el residente en su territorio, en su cuenta corriente al extranjero y en una moneda extranjera. *Nunca han tenido éxito.* A pesar de aplicaciones numerosas de este tipo (siempre por el mismo consejo), ninguna decisión aún ha sido tomada permitiendo tal aplicación.

¿Está eso no asombrando eso casi todos los solicitantes morando muy las condiciones humildes en un pueblo pequeño o la aldea en una esquina remota de la del sudeste Anatolia debería tener cuentas corrientes en un pueblo de otro European State?

12. Si cierto consejo tenga problemas con sus clientes, entonces esto es ninguno de negocio del encuestado State, desde el contrato entre el abogado y su cliente es uno privado que los concierne aisladamente y el encuestado State no es cómplice en disputas concirniéndolos.

13. Debo señalar que en el sistema establecido por el Convention, el Court no tiene la jurisdicción para emitir ordena para el States Contratante en lo que se refiere a la manera en la cual sus juicios deben ser ejecutados.

A mi parecer, cualquier pago bajo Article 41 debe hacer al solicitante como antes, adentro la moneda circulante del país y en el país preocupado.

Las Notas Por El 1-2 Registry. El protocolo No. 11 y las Normas Procesales heredaron fuerza en 1 de noviembre de 1998.

3. Desde la entrada en la fuerza de Protocol No. 11, que enmendó Article 19, el Court ha funcionado en una base permanente.

1. Note Por El Registry. *La A de normas procesales se aplicó a todos los casos referido el Court antes de la entrada en la fuerza de Protocol No. 9 y de luego hasta 31 octubre de 1998 sólo para los casos no concirniéndole a States amarrado por ese Protocol (1 de octubre de 1994).*

1. Note Por El Registry. *El informe es obtenible del Registry.*

1. El énfasis se ha agregado para algunas de las frases y las figuras.